

The Project Gutenberg eBook of Buena Nueva de acuerdo a Mateo:
Traducción de dominio público abierta a mejoras

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.net

Title: Buena Nueva de acuerdo a Mateo: Traducción de dominio público abierta a mejoras

Release Date: 2 May 2004 [eBook #12500]

Language: Spanish

Character set encoding: iso-8859-1

START OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK BUENA NUEVA DE ACUERDO A MATEO: TRADUCCIÓN DE DOMINIO PÚBLICO ABIERTA A MEJORAS

Development site <http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp>

Esta traducción se basa especialmente en la biblia World English Bible - WEB (<http://www.ebible.org>). Así como la biblia World English Bible, esta traducción y sus fuentes se liberan al dominio público. En particular están permitidos por siempre el uso ilimitado, la redistribución, reproducción y retransmisión por cualquier medio conocido o por conocer así como su modificación. Nosotros, los traductores, no ofrecemos garantía alguna, sólo quisiéramos hacer la voluntad de Dios (aunque no estamos seguros de estar haciéndola bien). Sin los conocimientos, ni autoridad que requiere una traducción de un texto inspirado por Dios, nos atrevimos a comenzar porque no habíamos encontrado una versión de este texto en español y de dominio público. Probablemente al traducir hemos introducido errores y eventualmente la versión en la que nos basamos también tenga (aunque hemos procurado comparar con otras traducciones). Quien movido por su fe en Jesús desee mejorar esta traducción está cordialmente invitado al grupo virtual evangelios-dp <http://groups.yahoo.com/group/evangelios-dp> Puede buscar actualizaciones o citar como fuente de la traducción:

<http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp>

Lo invitamos a difundir esta traducción, a mejorarla pero sobre todo a colaborar en la construcción del Reino de Dios que creemos se logra haciendo la voluntad de Dios, siguiendo a Jesús.

Buena Nueva de acuerdo a Mateo

[1]

1

- 001:001 El libro de la generación de Jesús Cristo[2], el hijo de David, el hijo de Abraham.
- 001:002 Abraham fue el padre de Isaac. Isaac fue el padre de Jacob. Jacob fue el padre de Judá y sus hermanos.
- 001:003 Judá fue el padre de Fares y de Zara, la madre fue Tamar. Fares fue el padre de Esrom. Esrom fue el padre de Aram.
- 001:004 Aram fue el padre de Aminadab. Aminadab fue el padre de Naasón. Naasón fue el padre de Salmón.
- 001:005 Salmón fue el padre de Booz cuya madre fue Rahab. Booz fue el padre de Obed cuya madre fue Rut. Obed fue el padre de Isaí.
- 001:006 Isaí fue el padre del rey David. David fue el padre de Salomón y la madre fue quien había sido la esposa de Urias.
- 001:007 Salomón fue el padre de Roboam. Roboam fue el padre de Abias. Abias fue el padre de Asa.
- 001:008 Asa fue el padre de Josafat. Josafat fue el padre de Joram. Joram fue el padre de Uzias.
- 001:009 Uzias fue el padre de Jotam. Jotam fue el padre de Acáz. Acáz fue el padre de Ezequías.
- 001:010 Ezequías fue el padre de Manasés. Manasés fue el padre de Amón. Amón fue el padre de Josías.
- 001:011 Josías fue el padre de Jeconías y sus hermanos, en el tiempo del cautiverio en Babilonia[3].
- 001:012 Después del cautiverio en Babilonia, Jeconías fue el padre de Salatiel. Salatiel fue el padre de Zerobabel.
- 001:013 Zerobabel fue el padre de Abiud. Abiud fue el padre de Eliaquim. Eliaquim fue el padre de Azor.
- 001:014 Azor fue el padre de Sadoc. Sadoc fue el padre de Aquim. Aquim fue el padre de Eliud.
- 001:015 Eliud fue el padre de Eleazar. Eleazar fue el padre de Matán. Matán fue el padre de Jacob.
- 001:016 Jacob fue el padre de José, el esposo de María, de quien Jesús[4] fue concebido, a quien se llama Cristo.
- 001:017 Así que todas las generaciones de Abraham hasta David son catorce; de David al cautiverio en Babilonia catorce generaciones; y del cautiverio en Babilonia hasta el Cristo, catorce generaciones.
- 001:018 El nacimiento de Jesús Cristo fue así; después de que su madre, María se había comprometido con José, y antes de que

estuvieran juntos, ella se encontró embarazada por el Espíritu Santo.

001:019 José, su marido, siendo un hombre correcto, y no queriendo hacer de ella un ejemplo público, pretendía separarse de ella[5] en secreto.

001:020 Pero cuando él pensaba estas cosas, un ángel del Señor se le apareció en un sueño, diciendo, «José, hijo de David, no te preocupes por tomar a María, tu esposa, porque el niño que se ha concebido en ella es del Espíritu Santo.

001:021 Ella dará a luz un hijo. Debes llamarlo Jesús, porque será quien salvará a su gente de sus pecados.»

001:022 Todo esto ocurrió, para que se cumpliera lo que había sido dicho por el Señor por intermedio de los profetas,

001:023 «Observen, la virgen concebirá[6] un niño, Y dará a luz un hijo. Y lo llamarán Emanuel;» Que traducido significa es «Dios está con nosotros.»

001:024 José despertó de su sueño, e hizo lo que el ángel del Señor le ordenó, y tomó a su esposa consigo;

001:025 y no la conoció[7] hasta que ella dio a luz a su primer hijo. Él[8] lo llamó Jesús.

2

002:001 Cuando Jesús nació en Belén de Judea, en los días que Herodes era rey, ocurrió, que desde el este vinieron hombres sabios[9] hacia Jerusalén, diciendo,

002:002 «¿Dónde está aquel que nace como Rey de los Judíos? Porque vimos su estrella en el este, y hemos venido a adorarlo.»

002:003 Cuando el rey Herodes lo escuchó, se perturbó, y todo Jerusalén con él.

002:004 Reuniendo a todos los jefes de los sacerdotes y a los escribas del pueblo, les preguntó donde nacería el Cristo.

002:005 Ellos le dijeron, «En Belén de Judea, porque así está escrito por intermedio del profeta,

002:006 `Tu Belén, tierra de Judá, No eres de forma alguna menos entre los príncipes[10] de Judá: Porque de ti saldrá un gobernador[11], Que será el pastor de mi pueblo[12], Israel.´»

002:007 Entonces Herodes llamó en secreto a los hombre sabios, y supo de ellos exactamente a que hora había aparecido la estrella.

002:008 Los envió a Belén, y les dijo, «Vayan y busquen diligentemente al niño. Cuando lo hayan encontrado, traíganme la noticia, así yo también podré ir a adorarlo.»

002:009 Ellos, habiendo oído al rey, continuaron su camino; y ocurrió, que la estrella que habían visto en el este, fue delante de ellos, hasta que se posó sobre el lugar donde estaba el niño.

002:010 Cuando vieron la estrella, se regocijaron con gran alegría.

002:011 Entraron a la casa y vieron al niño con Maria, su madre, cayeron y lo adoraron. Abriendo sus cofres, le ofrecieron regalos: oro, incienso y mirra.

002:012 Habiendo sido avisados en un sueño que no debían volver donde Herodes, regresaron a sus países por otra ruta.

002:013 Cuando ellos habían partido, un ángel del Señor se apareció a José en un sueño, diciendo, «Levántate y toma al niño y a su madre, y huye a Egipto[13], quédate allí hasta que te diga, porque Herodes buscará al niño para destruirlo.»

002:014 José se levantó, tomó al niño y a su madre en la noche, y partió hacia Egipto,

002:015 y allí estuvo hasta la muerte de Herodes; para que se cumpliera lo que fue dicho por el Señor por intermedio del profeta, «De Egipto llamé a mi hijo.»

002:016 Entonces Herodes, cuando vio que los hombres sabios no habían cumplido, se molestó excesivamente, y ordenó matar a todo niño hombre que hubiera en Belén y en los alrededores, y que tuviera 2 años o menos, de acuerdo al tiempo exacto que él había conocido de los hombre sabios.

002:017 Así lo que había sido dicho por Jeremías el profeta se cumplió,

002:018 «Se oyó una voz en Ramá, Lamentos, llanto y gran tristeza Raquel llorando por sus niños;Ella no sería consolada[14], Porque ellos ya no son[15].»

002:019 Pero cuando Herodes murió, ocurrió, que un ángel del Señor se apareció en un sueño a José en Egipto, y le dijo[16],

002:020 «Levántate, toma al niño y a su madre, y ve a la tierra de Israel, porque quienes buscaban la vida del niño ya están muertos.»

002:021 Se levantó y tomó al niño y a su madre, y fue a la tierra de Israel.

002:022 Pero cuando escuchó que Arquelao reinaba en Judea en lugar de su padre, Herodes, tuvo miedo de ir allí. Siendo avisado en un sueño, fue a la región de Galilea,

002:023 y fue a vivir a una ciudad llamada Nazaret; para que se cumpliera lo que había sido dicho por los profetas: «Será llamado un Nazareno.»

- 003:001 En esos días, Juan el Bautista vino, predicando en el desierto de Judea, diciendo[17],
- 003:002 «¡Arrepiéntanse, porque el Reino de Dios está a la mano!»
- 003:003 Pues este era aquel de quien habló Isaías el profeta, diciendo,
«La voz de una persona gritando en el desierto, Alisten el camino del Señor, Hagan sus caminos rectos.»
- 003:004 Juan vestía ropa hecha de pelo de camello, con un cinturón de cuero alrededor de su cintura. Su comida eran grillos y miel salvaje.
- 003:005 Entonces la gente de Jerusalén, y de toda Judea, y de todas las regiones alrededor del Jordán fueron a él.
- 003:006 Fueron bautizados[18] por él en el Jordán, confesando sus pecados.
- 003:007 Pero cuando vio a muchos de los fariseos y saduceos viniendo por su bautizo les dijo, «Ustedes nido de víboras, ¿Quién les advirtió huir de la ira que vendrá?[19]
- 003:008 ¡Entonces den fruto de arrepentimiento valedero!
- 003:009 No piensen, `Tenemos a Abraham como nuestro padre,´ porque les digo que Dios puede hacer crecer hijos de Abraham de estas piedras.
- 003:010 «Justo ahora el hacha está en la raíz de los árboles. Entonces, todo árbol que no de buenos frutos es cortado, y arrojado al fuego.
- 003:011 De hecho yo los bautizo[20] en agua para el arrepentimiento, pero aquel que viene tras de mi es más poderoso que yo, no soy digno de llevar sus zapatos. Él los bautizará en el Espíritu Santo. [21]
- 003:012 El rastrillo está en su mano, y Él limpiará los desperdicios de su piso. Reunirá su trigo en el granero, pero los desperdicios los quemará con fuego inextinguible.
- 003:013 Entonces Jesús fue de Galilea al Jordán donde Juan, para ser bautizado por él.
- 003:014 Pero Juan se opuso, diciendo, «Yo necesito ser bautizado por ti, ¿Y tu vienes a mí?»
- 003:015 Pero Jesús, le contestó, «Permítelo ahora, porque esta es la forma apropiada para nosotros de cumplir con toda la rectitud.» Entonces él se lo permitió.
- 003:016 Cuando Jesús fue bautizado, salió directamente del agua: y ocurrió que los cielos se abrieron hacia Él. Vio al Espíritu de Dios descendiendo como una paloma, y viniendo a Él.
- 003:017 Ocurrió, que una voz salió de los cielos diciendo, «Este es mi

hijo amado, en quien estoy bien complacido[22].»

4

004:001 Entonces Jesús fue conducido por el Espíritu[23] al desierto para ser tentado por el diablo.

004:002 Cuando había ayunado cuarenta días y cuarenta noches, tuvo hambre.

004:003 El que tienta vino y le dijo, «Si eres el Hijo de Dios, ordena a estas piedras que se conviertan en pan.»

004:004 Pero Él le contestó, «Está escrito, `El hombre no debe vivir sólo de pan, sino de cada palabra que proceda de la boca de Dios.´»

004:005 Entonces el diablo lo llevó a la ciudad santa. Lo puso en la torre del templo,

004:006 y le dijo, «Si eres el Hijo de Dios, lánzate porque está escrito, `Con respecto a ti, encargará a sus ángeles.´ y, `En sus manos, te cargarán, Para que no tropiece tu pie contra una piedra.´»

004:007 Jesús le dijo, «También está escrito, `No debes probar al Señor, tu Dios.´»

004:008 De nuevo, el diablo lo llevó a una montaña muy alta, y le mostró todos los reinos de la tierra en su gloria.

004:009 Le dijo, «Te daré todas estas cosas, si te arrodillas y me adoras.»

004:010 Entonces Jesús le dijo, «¡Aléjate de mí[24] Satanás! Porque está escrito, `Adorarás al Señor tu Dios, y sólo a Él le servirás.´»

004:011 Entonces el diablo lo dejó, y ocurrió, que vinieron ángeles y lo atendieron.

004:012 Cuando Jesús escuchó que Juan había sido arrestado[25], volvió a Galilea.

004:013 Saliendo de Nazaret, fue y vivió en Capernaum, que está al lado del lago, en la región de Zabulón y Neftalí,

004:014 Para que se cumpliera lo que fue dicho por intermedio de Isaías el profeta,

004:015 «La tierra de Zabulón y la tierra de Neftalí, Hacia el lago, más allá del Jordán, Galilea de los Gentiles[26],

004:016 La gente que se sentaba en la oscuridad vio una gran luz, A aquellos que se sentaban en la región y a la sombra de la muerte, Para ellos la luz ha comenzado[27].»

004:017 Desde ese entonces, Jesús comenzó a predicar y a decir, «¡ Arrepiéntanse![28] Porque el Reino de Dios está a la mano.»

004:018 Caminando por el lago de Galilea, Jesús vio dos hermanos: Simón, quien es llamado Pedro, y Andrés, su hermano, echando una red al lago; pues eran pescadores.

004:019 Les dijo, «Sígueme, y los haré pescadores de hombres.»

004:020 Ellos de inmediato dejaron sus redes y lo siguieron.

004:021 Partiendo de allí, vio a otros dos hermanos, Santiago el hijo de Zebedeo y Juan su hermano, estaban en el bote con Zebedeo su padre, arreglando sus redes. Él los llamó.

004:022 Ellos de inmediato dejaron el bote y a su padre, y lo siguieron.

004:023 Jesús fue por toda Galilea, enseñando en las sinagogas, predicando la Buena Nueva del Reino, y sanando todo desorden y toda enfermedad entre la gente.

004:024 La noticia sobre Él se difundió por toda Siria. Le llevaron a todo el que estaba enfermo, afligidos por varios desordenes[29]y tormentos, poseídos por demonios, epilépticos[30] y paralíticos; y Él los sanó.

004:025 Grandes multitudes de Galilea, Decapolis, Jerusalén, Judea y de más allá del Jordán lo seguían.

5

005:001 Viendo las multitudes, subió a una montaña. Cuando se había sentado sus discípulos fueron donde Él.

005:002 Abrió su boca y les enseñó diciendo,

005:003 «Benditos[31] los pobres en espíritu[32], porque de ellos es el Reino de Dios.

005:004 Benditos aquellos que se lamentan Porque serán confortados.

005:005 Benditos sean los que no emplean violencia[33], Porque heredarán la tierra.

005:006 Benditos quienes tengan hambre y sed de justicia[34], Porque serán saciados.

005:007 Benditos sean los piadosos, Porque obtendrán piedad.

005:008 Benditos los puros de corazón, Porque verán a Dios.

005:009 Benditos quienes hacen la paz, Porque serán llamados hijos de Dios.

005:010 Benditos aquellos que sean perseguidos por causa de la

justicia, Porque de ellos es el Reino de Dios.

005:011 «Benditos sean ustedes cuando la gente los reproche, los persiga, y diga toda clase de maldades falsamente en contra de ustedes, por mi causa.

005:012 Alégrese y estén muy contentos, pues grande es su recompensa en el cielo. Pues así es como han perseguido a los profetas que estuvieron antes de ustedes.

005:013 «Ustedes son la sal de la tierra, pero si la sal ha perdido su sabor, ¿Con que podrá volvérselo a dar el sabor? Entonces no es buena para nada, sólo para ser arrojada y pisada bajo los pies de los hombres.

005:014 Ustedes son la luz del mundo. Una ciudad ubicada en una montaña no puede ocultarse.

005:015 Ni ustedes prenden una lampara, y la ponen debajo de un recipiente, sino en una repisa; y brilla para todos los que están en la casa.

005:016 Así mismo, permitan que su luz brille ante los hombres; que ellos puedan ver sus buenas obras, y den gloria al Padre que está en el cielo.

005:017 «No piensen que he venido a destruir la ley o los profetas. No viene a destruir, sino a completar.

005:018 Porque con seguridad, les digo, hasta que el cielo y la tierra pasen, ni siquiera la letra más pequeña[35] ni un pequeño trazo de la ley saldrá de forma alguna, hasta que todas las cosas estén cumplidas.

005:019 Entonces, quien rompa uno de estos mandamientos, y le enseñe a otros a hacerlo, será llamado pequeño en el Reino de Dios; pero quien los cumpla y los enseñe será llamado grande en el Reino de Dios.

005:020 Porque les digo que a menos que su rectitud exceda a la de los escribas y fariseos, no hay forma de que entren en el Reino de Dios.

005:021 «Ustedes han oído que fue dicho a los antiguos, `No debes matar;´ y `Quien mate estará en peligro del juicio[36].´

005:022 Pero les digo, cualquiera que este de mal genio con su hermano[37] sin una causa estará en peligro del juicio; y cualquiera que le diga a su hermano, `¡Raca[38]!´ estará en peligro del Concejo; y cualquiera que le diga, `¡Tu, tonto!´ estará en peligro del fuego de Gehena[39].

005:023 «Entonces si estás dando una ofrenda en el altar, y allí recuerdas que tu hermano tiene algo en contra tuya[40],

005:024 deja la ofrenda allí ante el altar, y sigue tu camino. Primero reconcíliate con tu hermano y después ve y da tu ofrenda.

005:025 Llega a un acuerdo con tu adversario rápidamente, mientras que está con él en el camino [41]; porque tal vez el fiscal[42]

podría entregarte al juez, y el juez entregarte al oficial, y podrías ser arrojado a prisión[43].

005:026 Con seguridad les digo, de ninguna forma saldrán de ahí, mientras no paguen hasta el último centavo[44].

005:027 «Ustedes han oído que se dijo, [45]`No cometerás adulterio;´

005:028 pero les digo que quien mire a una mujer con deseo, ya ha cometido adulterio en su corazón.

005:029 Si tu ojo derecho te hace tropezar, sácatelo y arrójalo lejos de ti. Porque es mejor par ti que uno de tus miembros perezca, a que tu cuerpo entero sea arrojado a Gehena.

005:030 Si tu mano derecha te hace tropezar, córtatela y arrójala lejos. Porque es mejor para ti, que uno de tus miembros perezca, a que tu cuerpo entero sea arrojado a Gehena.

005:031 «También se dijo, `Cualquiera que aleje a su mujer, que le de un certificado de divorcio,´

005:032 pero les digo que cualquiera que aleje a su mujer, excepto a causa de inmoralidad sexual, la hace una adúltera; y cualquiera que se case con ella cuando sea alejada comete adulterio.

005:033 «Ustedes también han oído que les fue dicho a los de los tiempos antiguos, `No harás promesas falsas[46], sino que cumplirás lo que has prometido al Señor[47],´

005:034 pero les digo, no juren: ni por el cielo, porque es el trono de Dios;

005:035 ni por la tierra, porque es el estrado para sus pies; ni por Jerusalén, porque es la ciudad del gran Rey.

005:036 Ni jurarás por tu cabeza, porque ni siquiera puedes hacer blanco o negro un cabello.

005:037 En cambio que tu `Si´ sea `Si´ y que tu `No´ sea `No.´ Lo que sea más que esto es del malo[48].

005:038 «Ustedes han oído que fue dicho, `Ojo por ojo, y diente por diente.´

005:039 Pero les digo, no se resistan al que les hace mal[49]; sino que a cualquiera que te golpee en tu mejilla derecha, ponle la otra también.

005:040 Si alguien busca llevarte a juicio para quitarte el abrigo, déjale tener tu capa también.

005:041 A cualquiera que te obligue a caminar[50]una milla, ve con él dos.

005:042 Dale al que te pide, y no te alejes del que desea pedirte prestado[51].

005:043 «Ustedes han oído que fue dicho, `Amarás a tu prójimo, y odiarás a tu enemigo.´

005:044 Pero les digo, amen a sus enemigos, bendigan a quien los maldiga, hagan el bien a quien los odie, y oren por quienes los maltratan y los persigan.

005:045 para que puedan ser hijos de su Padre que está en el cielo. Porque Él hace que el sol salga sobre los malos y los buenos, y envía lluvia sobre el justo y el injusto.

005:046 Porque si aman a aquellos que los aman, ¿qué recompensa merecen? ¿Acaso no hacen lo mismo los recolectores de impuestos[52]?

005:047 Si sólo saludas a tus amigos, ¿qué haces de más que los demás? ¿Acaso no hacen lo mismo los paganos[53]?

005:048 Entonces sean perfectos, tal como su Padre en el cielo es perfecto.

6

006:001 «Tengan cuidado de no dar sus ofrendas de caridad[54] ante los hombres, para ser vistos por ellos, o de lo contrario no tendrán recompensa de su Padre quien está en el cielo.

006:002 Entonces cuando hagas actos de caridad, no toques una trompeta enfrente tuyo, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las calles, para poder obtener gloria de hombres. Con seguridad te digo, ellos ya han recibido su recompensa.

006:003 Cuando hagas actos de caridad, no permitas que tu mano izquierda sepa lo que tu mano derecha hace[55],

006:004 para que tus actos de caridad sean en secreto, entonces tu Padre que ve en secreto te recompensará abiertamente.

006:005 «Cuando reces, no seas como los hipócritas, pues ellos aman levantarse y orar en las sinagogas y en las esquinas de las calle, para poder ser vistos por hombres. Con seguridad, te digo, ellos ya recibieron su recompensa.

006:006 Pero tu, cuando ores, entra en su cuarto, y habiendo cerrado la puerta, ora a tu Padre quien está en secreto, y tu Padre quien ve en secreto te recompensará abiertamente.

006:007 Al rezar, no uses vanas repeticiones, como hacen los gentiles; pues ellos creen que serán oídos porque hablan mucho.

006:008 Por eso no sean como ellos, pues su Padre sabe lo que ustedes necesitan desde antes que lo pidan.

006:009 Oren así: `Padre nuestro en el cielo, que tu nombre permanezca santo.

006:010 Que tu Reino venga. Que se haga tu voluntad, tanto en el cielo como en la tierra.

006:011 Danos hoy nuestro pan diario.

006:012 Perdona nuestras ofensas[56], como también nosotros perdonamos a quienes nos han ofendido[57].

006:013 No nos llesves a la tentación, sino líbranos del malo. Porque tuyo es el Reino, el poder y la gloria por siempre. Amén.´

006:014 «Pues si ustedes perdonan a los hombres sus transgresiones[58], su Padre celestial también los perdonará.
006:015 Pero si ustedes no perdonan a los hombres sus transgresiones, el Padre tampoco perdonara las de ustedes.

006:016 «Además cuando ayunen, no sean como los hipócritas, con caras tristes. Pues desfiguran sus caras, para que su ayuno pueda ser visto por hombres. Con seguridad les digo, ellos ya han recibido su recompensa.

006:017 Pero tu, cuando ayunes, unge tu cabeza y lava tu rostro;

006:018 para que el ayuno no sea visto por otros hombres, sino por tu Padre que está en lo secreto, y tu Padre, que ve en secreto, te recompensará.

006:019 «No acumulen tesoros para ustedes mismos en la tierra, donde las polillas y el óxido[59] consumen y donde los ladrones irrumpen y roban;

006:020 pero acumulen tesoros para ustedes mismos en el cielo, en donde ni las polillas ni el óxido consumen y donde los ladrones no entran a robar;

006:021 pues en donde está tu tesoro, allí también está tu corazón.

006:022 «La lampara del cuerpo es el ojo. Así que si tu ojo se encuentra sano, tu cuerpo entero estará lleno de luz.

006:023 Pero si tu ojo es malvado[60] tu cuerpo entero estará lleno de oscuridad. Así que si la luz que está dentro de ti es oscuridad, ¡que tan grande es la oscuridad!

006:024 «Nadie puede servir a dos maestros, pues a uno odiará y al otro amará; o será devoto a uno y despreciará al otro. Ustedes no pueden servir a Dios y a las riquezas[61].

006:025 Por eso les digo, no se afanen por su vida: lo que comerán o lo que tomarán ni por lo que se pondrás en el cuerpo. ¿No es la vida más que comida y el cuerpo más que el vestido?

006:026 Miren los pájaros del cielo, ellos no siembran, ni recogen, ni recolectan en graneros. Su Padre celestial los alimenta. ¿No son ustedes de mucho más valor que ellos?

006:027 «¿Cuál de ustedes, afanándose, puede aumentar un momento[62] su tiempo de vida?

006:028 ¿Por qué se afanan por el vestido? Consideren los lirios del campo, como ellos crecen. No trabajan, ni tejen,

006:029 y sin embargo les digo que ni Salomón en toda su gloria se vistió como uno de estos.

006:030 Y si Dios así viste al pasto del campo, que existe hoy, y que mañana es arrojado al horno, ¿No los vestirá más a ustedes, gente de poca fe?

006:031 «Entonces no se afanen, diciendo, `¿Que comeremos?,´ `¿Que beberemos?´ o `¿Con que nos vestiremos?´
006:032 Pues los gentiles[63] buscan todas estas cosas, pero su Padre celestial sabe que ustedes necesitan todo esto.
006:033 Busquen primero el Reino de Dios, y su justicia; y todas estas cosas también les serán dadas.
006:034 Entonces no se afanen por mañana, pues mañana estarán ansiosos por mañana mismo. Son suficientes los males propios de cada día.

7

007:001 «No juzguen y no serán juzgados.
007:002 Pues con cualquier juicio que juzguen, con ese serán juzgados; y con la medida que midan, con esa serán medidos.
007:003 ¿Por qué ves la paja en el ojo de tu hermano, y no consideras la viga en tu propio ojo?
007:004 ¿Cómo le puedes decir a tu hermano `Déjame sacar esa paja de tu ojo;´ cuando ocurre que la viga está en el tuyo?
007:005 ¡Tu hipócrita! Saca primero la viga de tu propio ojo, y entonces podrás ver claramente para sacar la paja del ojo de tu hermano.

007:006 «No des lo que es sagrado a los perros, ni arrojes tus perlas a los cerdos, pues tal vez la pisarán bajo sus pies, y se volverán y te harán pedazos.

007:007 «Pidan, y se les dará. Busquen y encontrarán. Golpeen la puerta y se abrirá para ustedes.
007:008 Pues todo el que pide recibe. Quien busca encuentra. A aquel que golpea la puerta se le abrirá.
007:009 ¿O quien de ustedes, si su hijo le pide un pan, le da una piedra?
007:010 ¿O si le pide un pescado, le dará una serpiente?
007:011 Entonces si ustedes, siendo malos, saben como darle buenos regalos a sus hijos, ¡cuanto más su Padre que está en el cielo les dará buenas cosas a los que le pidan!
007:012 Entonces cualquier cosa que deseen que los hombre les hagan, eso les deben hacer; pues así dice la ley y los profetas[64].

007:013 «Entren por la puerta angosta; pues amplia es la puerta y ancho el camino que conducen a la destrucción, y muchos son los que entran por esa.
007:014 ¡Cuan angosta es la puerta, y restringido es el camino que

conduce a la vida! Son pocos los que lo encuentran.

- 007:015 «Tengan cuidado de los falsos profetas, los cuales vienen a ti vestidos como ovejas pero son lobos feroces.
- 007:016 Por sus frutos los reconocerán. ¿Acaso recoges uvas de espinos o higos de los cardos.
- 007:017 Aún así, cada árbol bueno produce buenos frutos; pero los árboles corruptos producen frutos malos.
- 007:018 Un buen árbol no puede producir malos frutos, ni un árbol corrupto puede producir buenos frutos.
- 007:019 Cada árbol que no produce buenos frutos es derribado y arrojado al fuego.
- 007:020 Así pues por sus frutos los reconocerás.
- 007:021 No todo aquel que me dice `Señor, Señor,´ entrará al Reino de los Cielos; sino aquel que hace la voluntad de mi Padre que está en el cielo.
- 007:022 Muchos me dirán ese día, `Señor, Señor, ¿no profetizamos en tu nombre, sacamos demonios en tu nombre e hicimos muchas obras maravillosas?´
- 007:023 Entonces les diré, `Nunca los conocí. Aléjense de mí, ustedes que trabajan sin rectitud.´
- 007:024 «Entonces todo el que oye estas palabras de mí, y las practica, yo lo compararé con un hombre sabio, quien construye su casa sobre una roca.
- 007:025 La lluvia vino, las inundaciones vinieron, y los vientos soplaron y golpearon la casa; y esta no callo, porque tenía bases en la roca.
- 007:026 Todo aquel que escucha mis palabras, y no las practica será como un hombre necio, que construye su casa sobre arena.
- 007:027 La lluvia llega, las inundaciones llegan, los vientos soplan y golpean la casa, y esta cae y grande es su caída.
- 007:028 Ocurrió, cuando Jesús había terminado de decir estas cosas, que las multitudes estaban atónitas con su enseñanza,
- 007:029 pues Él les enseñaba con autoridad, y no como los escribas.

8

- 008:001 Cuando bajó de la montaña, grandes multitudes lo siguieron.
- 008:002 Ocurrió, que un leproso fue donde Él, lo alabó diciendo, «Señor, si tu quieres, puedes hacerme limpio.»
- 008:003 Jesús estiró su mano, lo tocó, diciendo, «Yo quiero. Queda limpio. » Inmediatamente su lepra fue sanada.
- 008:004 Jesús le dijo, «Observa, no le digas a nadie, pero ve,

muéstrate al sacerdote, y da la ofrenda que Moisés ordenó, como testimonio para ellos[65].»

008:005 Cuando llegó a Capernaum, un centurión fue don Él, pidiéndole,
008:006 « Señor, mi siervo[66] yace en casa paralizado, atrozmente atormentado.»

008:007 Jesús le dijo, «Iré y lo sanaré.»

008:008 El centurión le contestó, «Señor, no soy digno de que entres bajo mi techo. Sólo dí la palabra, y mi siervo será sanado.
008:009 Pues yo también soy un hombre bajo la autoridad, teniendo a mi cargo soldados. Le digo a este, `Ve,´ y él va, y le digo a otro, `Ven,´ y él viene; y le digo a mi siervo, `Haz esto,´ y él lo hace.»

008:010 Cuando Jesús escucho esto, se maravilló, y le dijo a los que lo seguían, «Con seguridad les digo, que no he encontrado una fe tan grande, ni siquiera en Israel.

008:011 Les sigo que muchos vendrán de este y oeste, y se sentarán con Abraham, Isaac y Jacob en el Reino de Dios,

008:012 mientras que los niños del Reino serán arrojados en la oscuridad exterior. Allí habrá llanto y rechinar de dientes.»

008:013 Jesús le dijo al centurión, «Sigue tu camino. Que se cumpla para ti como tu lo haz creído.» Su siervo[67] fue sanado en ese instante.

008:014 Cuando Jesús llegó a la casa de Pedro vio a su suegra acostada con fiebre.

008:015 Le tocó la mano y la fiebre se fue. Ella se levantó y comenzó a servirle. Se lee «servirles» en vez de «servirle.»

008:016 Cuando cayó la tarde le llevaron muchos poseídos por demonios. Expulsó los espíritus con una palabra y sanó a todos los que estaban enfermos;

008:017 para que así se cumpliera lo que el profeta Isaías dijo: «Él nos quitó[68] nuestras debilidades y cargó con nuestras enfermedades.»

008:018 Cuando Jesús vio las grandes multitudes a su alrededor dio la orden de partir hacia el otro lado.

008:019 Un escriba vino y le dijo, «Maestro, yo te seguiré a donde vayas. »

008:020 Jesús le dijo, «Los lobos tienen madrigueras y los pájaros del cielo tienen nidos, pero el Hijo del Hombre no tienen lugar alguno donde reposar su cabeza.»

008:021 Otro de sus discípulos le dijo, «Señor, permíteme primero ir a enterrar a mi padre.»

008:022 Pero Jesús le dijo, «Sígueme y deja a los muertos enterrar a sus propios muertos.»

008:023 Cuando se subió al bote sus discípulos lo siguieron.

008:024 Una gran tempestad se levantó del mar, el barco estaba cubierto por las olas pero Jesús estaba dormido.

008:025 Fueron donde Jesús y lo despertaron diciendo, «¡Sálvanos Señor! ¡Estamos muriendo!»

008:026 Él les dijo, «¿Por qué tienen miedo, ustedes hombres de poca fe?» Entonces se levantó, reprendió al viento y al mar, y hubo una gran calma.

008:027 Los hombres se asombraron diciendo, «¿Qué clase de hombre es este que hasta el viento y el mar le obedecen?»

008:028 Cuando llegó al otro lado a la región de Gadara dos personas poseídas por demonios lo encontraron allí, salían de las tumbas de forma violenta, así que nadie podía pasar por ese camino.

008:029 Ocurrió, que gritaron «¿Qué tenemos que ver contigo Jesús, Hijo de Dios? ¿Haz venido aquí a atormentarnos antes de tiempo?»

008:030 Había una piara de cerdos alimentándose lejos de allí.

008:031 Los demonios le suplicaron diciendo, «Si nos expulsas permítenos meternos a esa piara de cerdos.»

008:032 Él les dijo, «¡Vayan!»

Salieron y entraron en los cerdos; y ocurrió, que los cerdos corrieron hasta caer por el precipicio al mar y murieron en el agua.

008:033 Los que alimentaban a los cerdos huyeron a la ciudad y contaron todo lo sucedido, incluyendo lo que paso con los que estaban poseídos por los demonios.

008:034 Toda la ciudad salió a encontrarse con Jesús. Cuando lo vieron le rogaron que se fuera de sus fronteras.

009:001 Entró al bote, y cruzó, para llegar a su propia ciudad.
009:002 Ocurrió, que le llevaron un hombre que estaba paralizado, y que yacía sobre una camilla[69]. Jesús viendo su fe, le dijo al parálítico, «¡Hijo, alégrate! Tus pecados te son perdonados.»

009:003 Algunos de los escribas dijeron entre ellos, «Este hombre blasfema.»

009:004 Jesús, conociendo sus pensamientos, dijo, «¿Por qué piensan mal en sus corazones?

009:005 Pues ¿qué es más fácil, decir `Tus pecados son perdonados;´ o decir `Levántate, y camina?´

009:006 Sepan que el Hijo del Hombre tiene autoridad sobre la tierra para perdonar pecados.» Entonces le dijo al parálítico, «Levántate, toma tu camilla, y ve a tu casa.»

009:007 Él se levantó y fue a su casa.

009:008 Y cuando la multitud vio esto, se maravilló y dio gloria a Dios, quien le había tal autoridad a los hombres.

009:009 Cuando Jesús salía de allí, vio a un hombre llamado Mateo sentado en la oficina de recolección de impuestos. Le dijo, «Sígueme.» Él se levantó y lo siguió.

009:010 Ocurrió mientras se sentaba en la casa[70], que muchos recolectores de impuestos y pecadores vinieron y se sentaron con Jesús y sus discípulos.

009:011 Cuando los fariseos vieron esto, dijeron a sus discípulos, «¿Por qué su maestro come con recolectores de impuestos y pecadores?»

009:012 Cuando Jesús los escucho, les dijo, «Aquellos que son saludables no necesitan un médico, pero si quienes están enfermos.»

009:013 Ustedes vayan y aprendan lo que esto significa: `Deseo piedad, no sacrificio,´ pues no vine a llamar al justo, sino a los pecadores al arrepentimiento.»

009:014 Entonces los discípulos de Juan fueron donde Jesús diciendo, «¿ Por qué nosotros y los fariseos ayunamos mucho pero tus discípulos no ayunan?»

009:015 Jesús les dijo, «¿Acaso pueden estar tristes los amigos[71] del novio mientras él está con ellos? Pero vendrán los días cuando el novio les sera quitado y entonces ahí ayunarán.

009:016 Nadie pone un pedazo de tela nueva en un vestido viejo; pues

el parche se rasgará [72] y hará un hueco más grande aún.

009:017 Ni tampoco la gente pone vino nuevo en cueros viejos porque se revientan los cueros y tanto cueros como vino quedan inservibles. Se pone vino nuevo en cueros nuevos y ambos se conservan.»

009:018 Mientras les decía estas cosas un jefe de los judíos llegó donde Él y se arrodillo diciendo, «Mi hija acaba de morir pero ven y pon tu mano sobre ella y ella vivirá.»

009:019 Jesús se levantó y lo siguió al igual que sus discípulos.

009:020 Entonces una mujer que sufría de hemorragias de sangre durante doce años se acercó a Él por detrás y le tocó el borde de su manto;

009:021 pues ella se dijo a si misma, «Si yo solo toco su manto seré sanada.»

009:022 Pero Jesús dándose vuelta y viéndola, le dijo «¡Hija, alégrate! tu fe te ha hecho bien[73].» Y la mujer fue sanada desde ese instante.

009:023 Cuando Jesús entró en la casa del dirigente, vio a los interpretes de flauta[74] y a la multitud en un desorden ruidoso,

009:024 y les dijo, «Hagan espacio, porque la niña no está muerta, sino durmiendo.»

Entonces ellos lo ridiculizaron.

009:025 Pero cuando la multitud fue sacada, Él entró, tomó su mano y la niña se levantó.

009:026 La noticia de esto se difundió por toda la región.

009:027 Mientras Jesús salía de allí, dos hombres ciegos lo siguieron, llamándolo y diciendo, «¡Ten piedad de nosotros, hijo de David!»

009:028 Cuando había entrado en la casa, los ciegos fueron donde Él. Jesús les dijo, «¿Creen que yo puedo hacer esto?» Ellos le dijeron, «Si, Señor.»

009:029 Entonces Él tocó sus ojos, diciendo, «Que se cumpla en ustedes, de acuerdo a su fe.»

009:030 Sus ojos se abrieron. Jesús les indicó estrictamente, «Cuiden que nadie sepa sobre esto.»

009:031 Pero ellos salieron y difundieron su fama en toda la región.

009:032 Cuando se iban, ocurrió, que un hombre mudo que estaba poseído por un demonio le fue llevado.

009:033 Cuando el demonio fue expulsado, el mudo pudo hablar. La multitud maravillada, decía, «¡Nunca antes había sido visto en Israel algo como esto!»

009:034 Pero los fariseos decían, «Por el príncipe de los demonios, Él expulsa demonios.»

009:035 Jesús fue por todas las ciudades y villas, enseñando en sus sinagogas, predicando la Buena Nueva del Reino, y sanando todo sufrimiento y toda enfermedad entre la gente.

009:036 Pero cuando vio las multitudes, fue movido por la compasión hacia ellos, porque estaban cansados y se dispersaban como ovejas sin un pastor.

009:037 Entonces le dijo a los discípulos, «De hecho la cosecha es abundante, pero los trabajadores son pocos.

009:038 Por esto recen al Señor de la cosecha para que envíe trabajadores.»

10

010:001 Llamó[75] a sus doce discípulos, y les dio autoridad sobre los espíritus impuros, para expulsarlos, y para sanar todo sufrimiento y toda enfermedad.

010:002 Los nombres de los doce apóstoles son estos. El primero, Simón, quien es llamado Pedro; Andrés, su hermano; Santiago el hijo de Zebedeo, Juan su hermano;

010:003 Felipe; Bartolome; Tomás; Mateo el recolector de impuestos; Santiago el hijo de Alfeo; y Lebeo quien era llamado Tadeo[76];

010:004 Simón el cananita[77]; y Judas Iscariote, quien también[78] lo traicionó.

010:005 Jesús envió a estos doce, y les encargó, «No vayan entre los gentiles, y no entren en ninguna ciudad de samaritanos.

010:006 En cambio, vayan a las ovejas perdidas de la casa de Israel.

010:007 Mientras van, prediquen, `¡El Reino de Dios está a mano!´

010:008 Sanen los enfermos, limpien a los leprosos, [79] y expulsen demonios. Recibieron gratuitamente, así que den gratuitamente.

010:009 No lleven[80] oro, ni plata, ni bronce en sus monederos.

010:010 No lleven bolsa para su viaje, ni dos vestidos, ni zapatos, ni bastón: pues el trabajador merece su comida.

010:011 En cualquier ciudad o pueblo que entren, encuentren a[81] quien se lo merece, y quédense allí hasta que se vayan.

010:012 Cuando entre a una[82] casa, den un saludo de paz[83].

010:013 Si la familia lo merece que su paz vaya a la casa; pero si no lo merece que su paz regrese a ustedes.

010:014 Si alguien no los recibe, ni escucha sus palabras, mientras

salen de la casa o de la ciudad, sacudan el polvo de sus pies.

010:015 Con seguridad les digo, será más tolerable para la tierra de Sodoma y Gomorra en el día del juicio que para esa ciudad.

010:016 «Observen, los envío como ovejas en medio de lobos. Entonces sean astutos como serpientes, e indefensos como palomas.

010:017 Pero cuidense de los hombres: pues los enviarán a consejos, y en sus sinagogas los castigarán.

010:018 Si, y serán llevados ante gobernadores y reyes por mi causa, para dar testimonio ante ellos y a las naciones[84].

010:019 Pero cuando los entreguen, no estén ansiosos sobre como o que dirán, pues en esa hora les será dado lo que dirán.

010:020 Pues no serán ustedes los que hablen, sino el Espíritu de su Padre quien hablará en ustedes.

010:021 «Un hermano enviará a su hermano a la muerte, y el padre a su hijo. Los hijos se levantarán contra sus padres, y por causa de ellos serán condenados a muerte[85].

010:022 Serán odiados por todos los hombre por causa de mi nombre, pero aquel que persista hasta el final será salvado[86].

010:023 Y cuando los persigan en esta ciudad, huyan a la siguiente, pues con seguridad les digo, ustedes no habrán ido por todas las ciudades de Israel, hasta que el Hijo del Hombre haya venido.

010:024 «Un discípulo no está sobre su maestro, ni un siervo sobre su señor.

010:025 Es suficiente para el discípulo ser como su maestro, y para el siervo ser como su señor. Si ellos han llamado al maestro de la casa Beelzebú, ¡cuanto más los de su familia!

010:026 Entonces no les teman, pues no hay nada encubierto que no sea revelado, ni nada escondido que no sea conocido.

010:027 Lo que les digo en la oscuridad, díganlo a la luz; y lo que escuchan susurrado al oído, proclámenlo desde los techos de las casas.

010:028 No teman a aquellos que matan el cuerpo, y que no pueden matar el alma. Por el contrario, teman a quien es capaz de destruir tanto el alma como el cuerpo en el infierno.

010:029 «¿No son vendidos dos pájaros por un asarion[87]? ¿Y si alguno cae a tierra, no es acaso a voluntad del Padre?

010:030 pero cada uno de los cabellos de sus cabezas está contado.

010:031 Por eso no se preocupen. Ustedes son de más valor que muchos pájaros.

010:032 Entonces a todo aquel que me reconozca[88] ante los hombre, a él también yo lo reconoceré ante mi Padre que está en el cielo.

010:033 Pero a cualquiera que me niegue frente a los hombre, a él también lo negaré ante mi Padre que está en el cielo.

010:034 «No piensen que he venido a traer calma[89] sobre la tierra.
No vine a traer calma, sino una espada[90].
010:035 Pues he venido a poner un hombre en disputa contra[91] su
padre, y a la hija contra su madre, y a la nuera contra la
suegra.
010:036 Los enemigos de un hombre serán aquellos de su propia familia.
010:037 Aquel que ame a padre o madre más que a mí no es digno de
mí[92]; y aquel que ame a hijo o hija más que a mí, no es
digno de mí.
010:038 Aquel que no tome su cruz y me siga, no es digno de mí.
010:039 Aquel que encuentre su vida[93] la perderá; y aquel que pierda
su vida por mi causa la encontrará.
010:040 Aquel que los reciba me recibe, y aquel que me recibe a mi
recibe al que me envió.
010:041 Aquel que recibe a un profeta porque es un profeta[94],
recibirá la recompensa del profeta; y aquel que recibe a un
hombre justo[95] porque es justo, recibirá la recompensa de un
hombre justo.
010:042 Aquel que le da a uno de estos pequeños sólo un vaso de agua
fría para beber por ser un discípulo mio[96], con seguridad
les digo que de ninguna forma perderá su recompensa.»

11

011:001 Ocurrió que cuando Jesús había terminado de dar indicaciones a
sus doce discípulos, partió de allí para enseñar y predicar en
las ciudades.
011:002 Cuando Juan escuchó en prisión de las obras de Cristo, envió a
dos de sus discípulos
011:003 a decirle, «¿Eres tu el que viene, o debemos buscar[97]
otro?»

011:004 Jesús les contestó, «Vayan y díganle a Juan las cosas que
escuchan y ven:
011:005 los ciegos reciben su vista, los minusválidos caminan, los
leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos son
resucitados, y la buena nueva es predicada a los pobres[98].
011:006 Bendito aquel que no encuentra ocasión para dudar de mi[99].

011:007 Mientras se iban por su camino, Jesús comenzó a hablarles a
las multitudes sobre Juan «¿Qué fueron a ver al desierto? ¿Una
caña movida por el viento?
011:008 ¿Pero qué fueron a ver? ¿Un hombre en suaves vestidos?
Observen, que quienes visten vestidos suaves están en las
casas de los reyes.
011:009 ¿Pero que fueron a ver? ¿A ver un profeta? Si, y les digo,

mucho más que un profeta.

011:010 Porque este es aquel de quien está escrito, `Observa, envió mi mensajero antes de tu gracia, quien preparará[100] el camino antes de ti.`

011:011 Con seguridad les digo, entre aquellos que han nacido de mujer no ha aparecido alguien más grande que Juan el Bautista; y aún así el que es menos en el Reino de Dios es más grande que él.

011:012 Desde los días de Juan el Bautista hasta ahora, el Reino de Dios sufre violencia, y los violentos lo toman a la fuerza[101].

011:013 Pues todos los profetas y la ley profetizaron hasta Juan.

011:014 Si ustedes desean recibirlo, este es Elías, quien está por venir.

011:015 Quien tenga oídos para escuchar, que escuche.

011:016 «Pero ¿con qué compararé a esta generación? Es como niños que se sientan en la plaza, llaman a sus compañeros

011:017 y dicen, `Tocamos la flauta para ustedes, y ustedes no bailaron. Lloramos por ustedes, y ustedes no se lamentaron[102].`

011:018 Pues Juan vino sin comer ni beber y ellos dijeron, `Tiene un demonio.`

011:019 El Hijo del Hombre vino comiendo y bebiendo y ellos dijeron, `¡Observen, un glotón y bebedor, un amigo de los recolectores de impuestos y de los pecadores!` Pero la sabiduría se reconoce por sus obras[103].»

011:020 Entonces comenzó a denunciar a las ciudades en las que había hecho la mayoría de sus obras poderosas, porque no se arrepentían.

011:021 «¡Pobre de ti, Corazín![104] ¡Pobre de ti, Betsaida! Pues si las obras poderosas que se han hecho en ustedes se hubieran hecho en Tiro y Sidón, la gente[105] se habría arrepentido hacia tiempo en camisas de penitencia y cenizas.

011:022 Pero les digo, será más tolerable para Tiro y Sidón en el día del juicio que para ustedes.

011:023 Tu, Capernaum, que eres exaltada hasta el cielo, bajarás al infierno. Pues si las poderosas obras que se han hecho en ti se hubieran hecho en Sodoma, habría permanecido hasta estos días.

011:024 Pero les digo que será más tolerable para la tierra de Sodoma en el día del juicio que para ustedes.»

011:025 En ese momento, Jesús dijo, «Te agradezco, Padre, Señor del cielo y la tierra, que escondes estas cosas al sabio y al entendido, y las revelas a los niños[106].

011:026 Si, Padre, pues así fue agradable a tu vista.

011:027 Todo me ha sido enviado por mi Padre. Nadie conoce al Hijo, excepto el Padre, y nadie conoce al Padre, excepto el Hijo, y aquel a quien el Hijo desea revelárselo.

011:028 «Vengan a mi, todos ustedes que trabajan y llevan pesadas cargas, y les daré descanso.
011:029 Tomen mi yugo sobre ustedes, y aprendan de mi, pues yo soy tranquilo y humilde de corazón; y ustedes encontrarán descanso para sus almas.
011:030 Pues mi yugo es fácil[107], y mi carga es liviana.»

12

012:001 En ese tiempo, Jesús fue el día sabático por los campos de granos. Sus discípulos estaban hambrientos y comenzaron a arrancar granos y a comer.
012:002 Pero cuando los fariseos los vieron, le dijeron, « Observa, tus discípulos hacen algo que no es permitido hacer en el día sabático.»
012:003 Pero Él les dijo, «No han leído sobre lo que David hizo cuando él y sus acompañantes tenían hambre;
012:004 como entró a la casa de Dios y comió del pan sagrado el cual no le era permitido comer ni tampoco a los que estaban con él, era solo para los sacerdotes.
012:005 O no han leído en la ley que en el día sabático los sacerdotes en el templo ignoran[108] el día sabático, ¿acaso no tienen culpa?
012:006 Pero les digo que uno más grande que el templo está aquí.
012:007 Pero si ustedes hubieran sabido lo que esto significa, `quiero compasión y no sacrificio´ no habrían condenado al inocente.
012:008 Pues el Hijo del Hombre es Señor del día sabático.»

012:009 Él se marchó de allí, y entró a la sinagoga.
012:010 Ocurrió que allí había un hombre con la mano tullida. Ellos le preguntaron, «¿Es legal sanar en el día sabático?» Para así poder acusarlo.

012:011 Él les dijo, «¿Qué hombre hay entre ustedes que si tiene una oveja y esta se cae en un hoyo el día sabático no se aferra a ella y la saca de allí?
012:012 ¡Que tanto más valor tiene un hombre que una oveja! Por tal razón es legal hacer el bien en el día sabático.»
012:013 Entonces le dijo al hombre, «Estira tu mano.» El estiró la mano; y esta quedó restaurada completamente tal como la otra mano.
012:014 Pero los fariseo salieron y conspiraron en contra de Jesús para ver como lo podrían destruir.
012:015 Jesús, percibiéndolo, se alejó de allí. Grandes multitudes lo

siguieron; y Él los sanó a todos,
012:016 y les encargo que no debían darlo a conocer:
012:017 para que se cumpliera lo que fue dicho por Isaías el profeta,

012:018 «Observen, mi siervo al cual he escogido; Mi amado en quien mi alma está bien complacida: Pondré mi Espíritu en Él. Él proclamará la justicia a las naciones[109].

012:019 Él no discutirá, ni gritará; Ni nadie escuchará su voz en las calles.

012:020 Él no cortará una caña maltrecha. Él no extinguirá una mecha que humea[110], Hasta que lleve la justicia a la victoria.

012:021 En su nombre, las naciones tendrán esperanza.»

012:022 Entonces un poseído por un demonio, ciego y mudo, le fue llevado y Él lo sanó, así que el ciego y mudo, habló y vio.

012:023 Todas la multitudes estaban maravilladas, y dijeron, «¿Puede ser este el hijo de David?»

012:024 Pero cuando los fariseos lo escucharon, dijeron, «Este hombre no expulsa demonios, excepto por Beelzebú, el príncipe de los demonios.»

012:025 Conociendo sus pensamientos, Jesús les dijo, «Todo reino dividido en si mismo es llevado a la desolación, y toda ciudad o casa dividida en si misma no se mantendrá.

012:026 Si Satanás expulsara a Satanás, el está dividido contra si mismo. ¿Cómo entonces se mantendrá su reino?

012:027 ¿Si yo expulsara demonios por Beelzebú, sus hijos[111]por quien los expulsan? Pues ellos serán sus jueces[112].

012:028 Pero si yo por el Espíritu de Dios expulso demonios, entonces el Reino de Dios ha llegado sobre ustedes[113].

012:029 ¿O cómo puede alguien entrar en la casa de un hombre fuerte, y robar sus bienes, a menos que primero ate al hombre fuerte? Entonces podrá robar su casa.

012:030 «Aquel que no está conmigo está contra mi, y el que no recolecta conmigo, dispersa.

012:031 Por eso les digo, todo pecado y blasfemia será perdonado a los hombres, pero las blasfemias contra el Espíritu no les serán perdonadas a los hombres.

012:032 A cualquiera que hable una palabra en contra del Hijo del Hombre, le será perdonado; pero a quien hable contra el Espíritu Santo, no le será perdonado, ni en esta época[114], ni en la que está por venir.

012:033 «O bien hacen el árbol bueno y su fruto es bueno, o hacen el árbol corrupto, y su fruto es corrupto; pues el árbol se conoce por sus frutos.

012:034 Ustedes nido de víboras, ¿cómo pueden siendo malos, hablar cosas buenas? Pues la boca habla de lo que abunda en el corazón.

012:035 El hombre bueno de su buen tesoro saca cosas buenas, y el hombre malo de su tesoro malo [115] saca cosas malas.
012:036 Les digo que de toda palabra inútil que los hombres digan, por ella darán cuenta en el día del juicio.
012:037 Pues por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado.»

012:038 Entonces cierto de los escribas y los fariseos dijeron,
«Maestro, queremos ver una señal de ti.»

012:039 Pero Él les contestó, «Una generación mala y adúltera busca una señal, pero ninguna señal será dada solo la de Jonás el profeta.

012:040 Pues así como Jonás estuvo tres días y tres noches en el estomago de una ballena, así estará el Hijo del Hombre tres días y tres noches en el corazón de la tierra.

012:041 Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán, pues ellos se arrepintieron con la prédica de Jonás; y alguien más grande que Juan está aquí.

012:042 La reina del sur se levantará en el juicio con esta generación y la condenará, pues vino del final de la tierra para escuchar la sabiduría de Salomón y alguien más grande que Salomón está aquí.

012:043 Pero el espíritu impuro cuando sale del hombre pasa por lugares sin agua buscando descanso sin hallarlo.

012:044 Entonces dice, `Regresaré a mi casa de donde salí,´ y cuando regresa la encuentra desocupada, barrida y puesta en orden.

012:045 Entonces se va y toma siete espíritus más malos que él y entran y habitan allí. El último estado del hombre es peor que el primero. También será así para esa generación mala.»

012:046 Mientras hablaba a la multitud su madre y sus hermanos estaban afuera buscando hablar con Él.

012:047 Uno le dijo a Él, «Tu madre y tus hermanos están afuera buscando hablar contigo.»

012:048 Pero Él le contestó al que le hablaba, «¿Quién es mi madre? ¿Quiénes son mis hermanos?»

012:049 Estiró sus mano hacia sus discípulos, y dijo, «¡Observen, mi madre y mis hermanos!

012:050 Pues cualquiera que haga la voluntad de mi Padre que está en el cielo, es mi hermano, mi hermana y madre.»

013:001 En ese día Jesús salió de la casa, y se sentó a la orilla del

lago.

013:002 Grandes multitudes se reunieron con Él, así que Jesús entró en un bote, y se sentó y la multitud se quedó en la playa.

013:003 Les habló muchas cosas en parábolas, diciendo, «Observen, un campesino salió a sembrar.

013:004 Mientras sembraba, algunas semillas cayeron a la carretera, y los pájaros vinieron y las devoraron.

013:005 Otras cayeron en tierra pedregosa, donde no tenían mucha tierra, y de inmediato crecieron, porque no tenían profundidad en la tierra.

013:006 Cuando el sol subió, se quemaron. Como no tenían raíz, se secaron.

013:007 Otras cayeron entre espinas. Las espinas crecieron y las detuvieron;

013:008 y otras cayeron sobre tierra buena, y dieron fruto: algunas cien veces, algunas sesenta y otras treinta.

013:009 Aquel que tenga oídos para escuchar, que escuche.»

013:010 Los discípulos fueron, y le dijeron, «¿Por qué les hablas en parábolas?»

013:011 Él les contestó, «A ustedes les es dado conocer los misterios del Reino de Dios[116], pero no les es dado a ellos.

013:012 Pues a quien tenga a él se le dará, y tendrá en abundancia, pero a quien no tenga, se le quitará lo que tenga.

013:013 Por eso les hablo en parábolas, porque viendo no ven, y escuchando no escuchan ni entienden.

013:014 En ellos se cumple la profecía de Isaías, que dice, `Escuchando ustedes escucharán, Y de ninguna forma entenderán; Viendo ustedes verán, Y de ninguna forma percibirán[117]:

013:015 Pues el corazón de esta gente ha crecido endurecido, De escuchar, sus oídos no entienden, Han cerrado sus ojos; O de lo contrario tal vez percibirían con sus ojos, Escucharían con sus oídos, Entenderían con sus corazones, Y de nuevo se darían vuelta; Y yo los sanaría. [118]

013:016 «Pero benditos son sus ojos[119] porque ven; y sus oídos porque escuchan.

013:017 Pues con seguridad les digo que muchos profetas y hombres justos desearon ver las cosas que ustedes ven, y no las vieron; y escuchar lo que ustedes escuchan, y no lo escucharon.

013:018 «Escuchen entonces, la parábola del campesino.

013:019 Cuando alguien escucha la palabra del Reino, y no la entiende, viene el maligno, y se lleva aquello que ha le ha sido mostrado en el corazón. Esta es la que fue sembrada en el camino.

013:020 La que fue sembrada en el lugares pedregosos, es aquel que escucha la palabra, y de inmediato la recibe con alegría;

- 013:021 pero no tiene raíz en él, aunque dura un poco. Cuando llegan la persecución y la opresión a causa de la palabra, de inmediato tropieza.
- 013:022 La que fue sembrada entre las espinas, es aquel que escucha la palabra, pero las preocupaciones de esta época y la inclinación por las riquezas sofocan la palabra, y no permiten que de fruto.
- 013:023 La que fue sembrada en tierra buena, es aquel que escucha la palabra y la entiende, en quien con seguridad crece y da fruto, algunos cien veces, algunos sesenta y algunos treinta.»
- 013:024 Él les ofreció otra parábola, diciendo, «El Reino de Dios es como un hombre que sembró semilla buena en su campo,
- 013:025 pero mientras la gente dormía, el enemigo llegó y sembró maleza también entre el trigo, y se fue.
- 013:026 Pero cuando la espiga brotó y dio fruto, la maleza también apareció.
- 013:027 Los siervos de la casa fueron y dijeron, `Señor, ¿no sembraste buena semilla en tu campo? ¿De donde vino esta maleza?`
- 013:028 «El les dijo, `Un enemigo ha hecho esto.`
«Los siervos le preguntaron, `¿Quieres que vayamos y la recojamos?`
- 013:029 «Pero él dijo, `No, pues tal vez mientras recogen la maleza también sacan las raíces del trigo junto con esta.
- 013:030 Dejen que ambas crezcan juntas hasta el tiempo de la recolección, en ese momento le diré a los recolectores,
«Primero recojan la maleza, y átenla en montones para quemarla; pero recojan el trigo en mi granero.»`»
- 013:031 Él les ofreció otra parábola, diciendo, «El Reino de Dios es como un grano de la semilla de mostaza, que un hombre tomó, y sembró en su campo;
- 013:032 esta es de hecho más pequeña que todas las semillas. Pero cuando crece es más grande que las hierbas, y se convierte en árbol, así que los pájaros del aire vienen y moran en sus ramas.»
- 013:033 El les dijo otra parábola. «El Reino de Dios es como levadura, que una mujer toma y esconde en tres medidas[120]de harina, hasta que toda queda fermentada.»
- 013:034 Jesús habló todas estas cosas en parábolas a las multitudes; y sin una parábola, Él no les hablaba,
- 013:035 para que se cumpliera lo que fue dicho por intermedio del

profeta:

«Abriré mi boca en parábolas; Publicaré cosas escondidas desde la fundación del mundo.»

013:036 Entonces Jesús envió de regreso a la multitudes, y se fue a la casa. Sus discípulos fueron donde Él, diciendo, «Explícanos la parábola de la maleza en el campo.»

013:037 Él les contestó, «Quien siembra la buena semilla es el Hijo del Hombre,

013:038 el campo es el mundo; y la buena semilla, son los hijos del Reino; y la maleza son los hijos del maligno.

013:039 el enemigo que la sembró es el demonio. El tiempo de la colecta, es el final de esta época[121], y los recolectores son ángeles.

013:040 Así como la maleza es recolectada y quemada con fuego; también será al final de esta época.

013:041 El Hijo del Hombre enviará a sus ángeles, y ellos recolectarán de su Reino todas las causas que hacen tropezar, y a aquellos que hacen injusticias,

013:042 y los enviarán en el horno de fuego. Allí habrá llanto y rechinar de dientes.

013:043 Entonces los justos brillarán como el sol en el Reino de su Padre. Aquel que tenga oídos para escuchar, que escuche.

013:044 «De nuevo, el Reino de Dios es como un tesoro escondido en el campo que se encontró un hombre y lo escondió. Para su felicidad va y vende todo lo que tiene y compra ese terreno.

013:045 «De nuevo, el Reino de Dios es como un mercader buscando finas piedras,

013:046 el cual habiendo encontrado una fina perla de gran precio se fue y vendió todo lo que tenía para comprarla.

013:047 «De nuevo les digo, el Reino de Dios es como una red que fue lanzada al mar y recogió pescados de todos los tipos,

013:048 cuando estaba llena la jalaron a la playa. Se sientan a recoger los buenos en contenedores pero los malos los arrojan.

013:049 Así será al final del mundo. Los ángeles vendrán y separarán los malvados de los correctos,

013:050 y los malos serán arrojados al horno de fuego. Allí habrá llanto y rechinar de dientes.»

013:051 Jesús les dijo, «¿Han entendido todas estas cosas?»

Le contestaron, «Sí, Señor.»

013:052 Él les dijo, «Por lo tanto cada escriba que ha sido hecho discípulo del Reino de Dios es como un dueño de casa, el cual saca de sus tesoros cosas nuevas y viejas.»

013:053 Sucedió que cuando Jesús había terminado estas parábolas se fue de allí.
013:054 En su propia tierra enseñó en la sinagoga, la gente estaba asombrada y decía, «¿De donde saco este hombre esa sabiduría, y estas maravillosas obras?
013:055 ¿No es este el hijo del carpintero? ¿No se llama su madre María, sus hermanos[122] Santiago, José, Simón y Judas?
013:056 ¿No están todas sus hermanas con nosotros? ¿De dónde saco este hombre todas estas cosas?»
013:057 Se ofendieron por causa de Él.
Pero Jesús les dijo, «Un profeta es honrado en todas partes excepto en su propia tierra y en su propia casa.»
013:058 No hizo muchos milagros allí por su incredulidad.

14

014:001 En ese tiempo, Herodes el tetrarca escuchó las noticias sobre Jesús,
014:002 y les dijo a sus siervos, «Este es Juan el Bautista. Ha resucitado de la muerte. Por esto estos poderes obran en Él.»
014:003 Pues Herodes había apresado a Juan, lo había atado y lo había puesto en prisión por causa de Herodías, la esposa de su hermano Felipe.
014:004 Porque Juan le había dicho, «No es legal que sea tu esposa[123].»
014:005 Aunque lo hubiera hecho matar, temía a la multitud porque lo contaban como un profeta.
014:006 Pero cuando llegó el cumpleaños de Herodes, la hija de Herodías bailó entre ellos y agradó a Herodes.
014:007 Por lo cual él prometió bajo juramento darle cualquier cosa que pidiera.
014:008 Ella, instigada por su madre, dijo, «Traeme aquí sobre una bandeja la cabeza de Juan el Bautista.»

014:009 El rey estaba apenado, pero por causa de su juramento y de aquellos que se sentaban a la mesa con él, ordenó que le fuera concedido,
014:010 y envió y decapitó a Juan en la prisión.
014:011 Su cabeza fue traída en una bandeja, y entregada a la joven; y ella la entregó a su madre.
014:012 Sus discípulos fueron, tomaron el cuerpo y lo incineraron; después fueron y le contaron a Jesús.
014:013 Cuando Jesús escuchó esto, se alejó de allí en un bote, a un lugar desierto y apartado. Cuando las multitudes lo escucharon, lo siguieron a pie desde las ciudades.

014:014 Jesús salió, y vio a la gran multitud. Tuvo compasión de

ellos, y sanó sus enfermedades.

014:015 Cuando la noche había llegado, sus discípulos fueron a Él y dijeron, «Este lugar esta desierto, y ya es tarde. Envía de regreso a las multitudes para que puedan ir a los pueblos, y para que puedan comprarse comida.»

014:016 Pero Jesús les dijo, «No necesitan irse. Ustedes denles algo de comer.»

014:017 Ellos le dijeron, «Sólo tenemos aquí cinco tajadas de pan y dos pescados.»

014:018 Él dijo, «Traigánmelos.»

014:019 Ordenó a las multitudes sentarse sobre el pasto, y tomó las cinco tajadas de pan y los dos pescado, y mirando al cielo, las bendijo, las partió y dio las tajadas a los discípulos, y los discípulos las dieron a las multitudes.

014:020 Todos comieron, y se llenaron. Recogieron doce canastos llenos de los pedazos que quedaron.

014:021 Quienes comieron era más de cinco mil hombres, además de mujeres y niños.

014:022 De inmediato Jesús hizo que los discípulos entraran al bote, y que se adelantarán al otro lado, mientras Él enviaba de regreso a las multitudes.

014:023 Después de haber enviado de regreso a las multitudes, subió a la montaña a rezar. Cuando llegó la noche, Él estaba sólo.

014:024 El bote estaba en medio del lago, oprimido por las olas, pues el viento era contrario.

014:025 en la cuarta vigilia de la noche,[124] Jesús fue a ellos, caminando sobre el lago.

014:026 Cuando los discípulos lo vieron caminando sobre el lago, se angustiaron, diciendo, «¡Es un fantasma!» y gritaban de miedo.

014:027 Pero de inmediato Jesús les habló, «¡Anímense! ¡SOY YO![125] No se asusten. »

014:028 Pedro le contestó, «Señor, si eres tu, ordéname ir donde estás sobre las aguas.»

014:029 Jesús le dijo, «¡Ven!»

Pedro salió del bote, y caminó sobre las aguas para ir donde Jesús.

014:030 Pero cuando vio que el viento era fuerte, tuvo miedo, y comenzó a hundirse y dijo, «¡Señor, sálvame!»

014:031 De inmediato Jesús estiró su mano y lo tomó, diciendo, «Tu,

hombre de poca de fe, ¿Porque dudaste?»

014:032 Cuando subieron al bote, el viento cesó.

014:033 Los que estaban en el bote fueron y lo alabaron, diciendo,
«¡Tu eres verdaderamente el Hijo de Dios!»

014:034 Cuando habían cruzado, llegaron a la tierra de Genesaret.

014:035 Cuando los hombres del lugar lo reconocieron, lo dijeron en todas las regiones de los alrededores, le trajeron a todos los que estaban enfermos,

014:036 y le rogaban que les permitiera siquiera tocar el borde de su vestido. Pues quienes lo tocaban eran sanados.

15

015:001 Entonces los fariseos y los escribas fueron donde Jesús desde Jerusalén, diciendo,

015:002 «¿Por qué tus discípulos desobedecen la tradición de los mayores? Pues ellos no lavan sus manos cuando comen pan.»

015:003 Él les contestó, «¿Por qué ustedes desobedecen los mandamientos de Dios a causa de su tradición?

015:004 Pues Dios ordenó, `Honren a su padre y a su madre,´ y `Aquel que hable mal de su padre o madre, que sea ejecutado.´

015:005 Pero ustedes dicen, `Cualquier puede decirle a su padre o a su madre «Cualquier ayuda que de otro modo pudieras haber recibido de mi es un regalo ofrecido a Dios[126],»

015:006 y entonces no honrará a su padre o madre[127].´ Han anulado los mandamientos de Dios a causa de su tradición.

015:007 ¡Ustedes hipócritas! Bien hizo Isaías profecía sobre ustedes, al decir,

015:008 `Esta gente se acerca a mí con su boca[128], y me honra con sus labios; Pero su corazón está lejos de mí.

015:009 Y en vano me alaban, mientras[129] enseñan como doctrinas reglas hechas por hombres.´»

015:010 Agrupó a la multitud, y dijo, «Escuchen y entiendan.

015:011 No es aquello que entra en la boca lo que hace impuro al hombre; sino lo que procede de la boca, eso es lo que hace impuro al hombre.»

015:012 Entonces los discípulos vinieron, y le dijeron, «¿Sabes que los fariseos se ofendieron, cuando escucharon lo que decías?»

015:013 Pero Él contestó, «Toda planta que mi Padre celestial no plantó sera sacada de raíz.

015:014 Déjenlos. Son guías ciegos de los ciegos. Si el ciego guía al ciego, ambos caerán en un hoyo.»

015:015 Pedro le contestó, «Explícanos[130] la parábola.»

015:016 Jesús entonces dijo, «¿Tampoco entienden aún?

015:017 ¿No entienden que cualquier cosa que entre a la boca pasa al estomago y entonces fuera del cuerpo?

015:018 Pero las cosas que proceden de la boca, vienen del corazón, y hacen impuro al hombre.

015:019 Pues del corazón salen malos pensamientos, muerte, adulterio, pecados sexuales, robo, falsos testimonios y blasfemias.

015:020 Estas son las cosas que hacen impuro al hombre; pero comer con manos sin lavar no hace impuro al hombre.»

015:021 Jesús salió de allí, y se dirigió a la región de Tiro y Sidón.

015:022 Una mujer cananea llegó de aquellas fronteras, llorando y diciendo, «¡Ten piedad de mi, Señor, tu hijo de David! ¡Mi hija está severamente endemoniada!»

015:023 Pero Él no le contestó ni una palabra.

Sus discípulos vinieron y le rogaron, diciendo, «Envíala de regreso [131]; pues ella llora detrás de nosotros.»

015:024 Pero Él contestó, «No fui enviado a otros más que a las ovejas perdidas de la casa de Israel.»

015:025 Pero ella fue y lo alabó diciendo, «Señor, ayúdame.»

015:026 Pero Él le contestó, «No es apropiado tomar el pan de los niños y tirarlo a los perros.»

015:027 Pero ella dijo, «Si, Señor, pero aún los perros comen los pedazos que caen de la mesa de su señor.»

015:028 Entonces Jesús le contestó, «¡Mujer, grande es tu fe! Que se cumpla tal como has deseado.» Y su hija fue sanada desde esa hora.

015:029 Jesús partió de allí, y llegó cerca del lago de Galilea; y subió a la montaña y se sentó allí.

015:030 Grandes multitudes fueron donde Él, llevando con ellos los

inválidos, ciegos, sordos, impedidos y muchos otros, y los pusieron a sus pies. Y Él los sanó,
015:031 así que la multitud se maravilló cuando vio a los mudos hablando, a los heridos completos, a los impedidos caminando, a los ciegos viendo y dieron gloria al Dios de Israel.

015:032 Jesús reunió a sus discípulos y les dijo, «Tengo compasión por la multitud, pues han continuado conmigo por tres días y no tienen nada para comer. No quiero enviarlos de regreso en ayunas, o ellos podrían debilitarse en el camino.»

015:033 Los discípulos le dijeron, «¿Dónde conseguiríamos tanto pan en un lugar desierto, como para satisfacer a tan grande multitud?»

015:034 Jesús les dijo, «¿Cuántos panes tienen?»
Ellos le dijeron, «Siete, y unos pocos pescados pequeños.»

015:035 Él le ordenó a la multitud sentarse en el piso;
015:036 y tomó los siete panes y el pescado. Dio gracias, lo partió, y lo entregó a los discípulos, y los discípulos a las multitudes.
015:037 Todos comieron, y se llenaron. Reunieron siete canastos llenos de los pedazos que quedaron.
015:038 Quienes comieron eran más de cuatro mil, además de mujeres y niños.
015:039 Entonces Él envió de regreso a la multitud, subió al bote y fue a los bordes de Magadán.

16

016:001 Los fariseos y los saduceos vinieron y lo probaron diciéndole que les mostrara una señal del cielo.
016:002 Pero Él les contestó, «Cuando es el atardecer ustedes dicen, ‘El clima será justo[132], pues el cielo está rojo.’
016:003 En la mañana, ‘Hará mal tiempo[133] hoy, pues el cielo está rojo y amenazante[134].’ ¡Hipócritas! ¡Saben como discernir la apariencia del cielo pero no pueden discernir las señales de los tiempos!
016:004 Una generación malvada y adúltera busca una señal, no le será dada ninguna señal excepto la del profeta Jonás.»
Él los dejó y se fue.
016:005 Los discípulos llegaron al otro lado y habían olvidado llevar pan.
016:006 Jesús les dijo, «Tengan cuidado con la levadura de los fariseos y de los saduceos.»

016:007 Ellos razonaron entre si diciendo, «No trajimos pan[135].»

016:008 Jesús percibiéndolo dijo, «¿Por qué razonan entre ustedes, hombres de poca fe, que es[136] porque no han traído pan?

016:009 ¿No perciben aún, ni se acuerdan de los cinco panes para los cinco mil ni cuantas canastas recogieron?

016:010 ¿Ni de los siete panes para los cuatro mil ni cuantas canastas recogieron?

016:011 ¿Cómo es que ustedes no perciben que no les hablé sobre pan? Tengan cuidado con la levadura de los fariseos y los saduceos.»

016:012 Entonces ellos entendieron que Él no les había dicho que tuvieran cuidado de la levadura del pan sino de la enseñanza de los fariseos y los saduceos.

016:013 Cuando Jesús entró a las región de Cesarea de Filipo les preguntó a sus discípulos, «¿Quién dicen los hombres que soy yo, el Hijo del Hombre[137]?»

016:014 Ellos dijeron, «Algunos dicen Juan el Bautista, algunos Elías y otros que Jeremías o alguno de los profetas.»

016:015 Él les dijo, «¿Pero quién dicen ustedes que soy yo?»

016:016 Simón Pedro respondió, «Tu eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente.»

016:017 Jesús le contestó, «Bendecido eres tu, Simón hijo de Jonás pues carne y sangre no te han revelado esto[138], sino mi Padre que está en el cielo.

016:018 También te digo que tu eres Pedro[139] y sobre esta piedra[140]construiré mi iglesia y ni siquiera el poder del mal podrá en contra de ella[141].

016:019 Yo te daré las llaves del Reino de los cielos, y todo lo que sea unido en la tierra estará unido en el cielo; y todo lo que liberes en la tierra será liberado en el cielo.»

016:020 Entonces le dijo a los discípulos que no le dijeran a nadie que Él era Jesús el Cristo.

016:021 Desde ese momento Jesús le empezó a mostrar a sus discípulos que debía ir a Jerusalén y sufrir muchas cosas de los ancianos, jefe de los sacerdotes y los escribas, y sería asesinado y al tercer día resucitaría.

016:022 Pedro lo apartó y comenzó a reprenderlo diciendo, «¡Lejos este

eso de ti Señor! Esto nunca te pasará a ti.»

016:023 Pero él se volteó y le dijo a Pedro, «¡Aléjate de mi Satanás! Tu me puedes hacer caer pues no tienes tu mente en las cosas de Dios sino en cosas de hombres.»

016:024 Entonces Jesús le dijo a sus discípulos, «Si alguien desea seguirme que se niegue a si mismo, tome su cruz y me siga.

016:025 Pues quien quiera salvar su vida la perderá y quien pierda su vida por mi la ganará.

016:026 ¿Qué beneficio tendrá un hombre si gana el mundo entero y pierde la vida? ¿O que dará el hombre a cambio de su vida?

016:027 Pues el Hijo del Hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces dará recompensa a cada persona de acuerdo a sus actos. 28 Yo les aseguro, que algunos de los que están aquí no morirán hasta ver al Hijo del Hombre en su Reino.»

17

017:001 Después de seis días, Jesús tomó consigo a Pedro, Santiago y su hermano Juan y los llevo a una montaña alta.

017:002 Ante ellos se transfiguró. Su rostro brilló como el sol, y su vestido se hizo tan blanco como la luz.

017:003 Entonces, Moisés y Elías se les aparecieron hablando con Él.

017:004 Pedro le dijo a Jesús, «Señor, es bueno que estemos aquí. Si quieres, hagamos tres tiendas aquí: una para ti, una para Moisés y una para Elías.»

017:005 Mientras aún hablaba, ocurrió, que una nube brillante los cubrió con su sombra. Y una voz salió de la nube, diciendo, «Este es mi Hijo amado, en quien estoy bien complacido. Escúchenlo.»

017:006 Cuando los discípulos oyeron esto, cayeron sobre sus rostros, y se asustaron mucho.

017:007 Jesús vino, los tocó y dijo, «Levántense, y no tengan miedo.»

017:008 Levantando sus ojos, no vieron a nadie, excepto a Jesús sólo.

017:009 Mientras bajaban de la montaña, Jesús les ordenó, «No le digan a nadie lo que vieron[142], hasta que el Hijo del Hombre haya resucitado de la muerte.»

017:010 Sus discípulos le preguntaron, «¿Entonces por qué los escribas dicen que Elías debe venir primero?»

017:011 Jesús les contestó, «Elías de hecho viene primero, y restaura todas las cosas[143],

017:012 pero les digo que Elías ya vino, y ellos no lo reconocieron, sino que hicieron con él lo que quisieron. Así también sufrirá por causa de ellos el Hijo del Hombre.»

017:013 Entonces los discípulos entendieron que Él les hablaba de Juan Bautista.

017:014 Cuando fueron donde la multitud, un hombre fue a Él, arrodillándose y diciendo,

017:015 «Señor, ten piedad de mi hijo, pues es epiléptico[144], y sufre dolorosamente; porque a menudo cae al fuego, y a veces al agua.

017:016 Así que lo he traído a tus discípulos, pero ellos no pudieron curarlo.»

017:017 Jesús le contestó, «!Generación perversa y sin fe! ¿Cuánto tiempo estaré con ustedes? ¿Cuanto tiempo los soportaré? Traíganmelo aquí. »

017:018 Jesús lo reprendió, el demonio salió del él, y el niño fue curado desde ese momento.

017:019 Entonces los discípulos fueron donde Jesús en privado, y le dijeron, «¿Por qué no nos fue posible expulsarlo?»

017:020 Él les dijo, «Porque ustedes no creen. Pues con seguridad les digo, si tienen tanta fe como una semilla de mostaza, le dirán a esta montaña, `Muévete de aquí a allí,´ y se moverá; y nada será imposible para ustedes[145].

017:021 Pero esta clase no sale excepto con oración y ayuno[146].»

017:022 Mientras se quedaban en Galilea, Jesús les dijo, «El Hijo del Hombre será entregado[147] a manos de los hombres,

017:023 y lo matarán, y al tercer día Él resucitará.»

Ellos se apenaron mucho.

017:024 Cuando habían llegado a Capernaum, aquellos que recolectaban las monedas didracma[148] fueron donde Pedro y le dijeron, «¿Tu maestro no paga el didracma?»

017:025 Él dijo, « Si.»

Cuando llegó a la casa, Jesús se le anticipó, diciendo, «¿Qué piensas Simón? ¿De quienes reciben impuestos o tributos los reyes de la tierra? ¿De sus hijos[149], o de extraños?»

017:026 Pedro le dijo, «De extraños.»

Jesús le dijo, «Entonces los hijos están exentos.

017:027 Pero para evitar que se ofendan[150], ve al mar, lanza un

anzuelo, y toma el primer pescado que salga. Cuando hayas abierto su boca, encontrarás una moneda stater[151]. Tómalo, y entrégaselo a ellos por ti y por mí.»

18

018:001 En esa hora los discípulos llegaron donde Jesús diciendo, «¿Quién es entonces el más grande en el Reino de Dios?»

018:002 Jesús llamó a un niño pequeño y lo puso en la mitad de ellos,
018:003 y dijo, «Les aseguro, a no ser que cambien y sean como niños pequeños no entrarán al Reino de Dios.

018:004 Así que quien se haga humilde como este niño, será el más grande en el Reino de Dios.

018:005 Él que reciba a un niño como este en mi nombre me recibe a mi,

018:006 pero el que cause que uno de estos pequeños que cree en mi se equivoque, sería mejor para él que una gran piedra de molino le fuera colgada del cuello y se hundiera en las profundidades del mar.

018:007 «¡Pobre el mundo por las ocasiones de equivocarse! Pues las ocasiones deben venir, pero ¡pobre la persona por la cual llega la ocasión!

018:008 Si tu mano o tu pié te hacen equivocar córtatelo y apártalo de ti. Pues es mejor entrar a la vida manco o cojo que tener dos manos o dos pies y ser mandado al fuego eterno.

018:009 Si tu ojo te hace equivocar, sácatelo y apártalo de ti. Es mejor para ti entrar a la vida con un ojo que teniendo dos ojos seas mandado a Gehena[152] de fuego.

018:010 Observen no despreciar a uno de estos pequeños, pues les digo que en el cielo los ángeles de ellos ven el rostro de mi Padre que está en el cielo.

018:011 Pues el Hijo del Hombre vino a salvar aquello que está perdido[153].

018:012 «¿Qué piensan? Si un hombre tiene cien ovejas, y una de ellas se pierde, no deja las noventa y nueve, va a la montañas, y busca la que se ha perdido?

018:013 Si la encuentra, con seguridad les digo, se alegra más que por las noventa y nueve que no se han perdido.

018:014 Así mismo no es la voluntad de su Padre que está en el cielo que uno de estos pequeños perezca.

018:015 «Si tu hermano peca en contra tuya, ve, muéstrale su falta estando a solas con él. Si te escucha, has ganado de vuelta a tu hermano.

018:016 Pero si no te escucha, toma uno o dos más contigo, pues en la boca de dos o tres testigos toda palabra puede establecerse.

018:017 Si se reusa a escucharlos, dilo a la congregación[154]. Si se reusa a escuchar a la asamblea, que sea para ti como un gentil o un recolector de impuestos.

018:018 Con seguridad les digo, cualquier cosa que aten en la tierra, habrá sido atada en el cielo, y cualquier cosa que liberen en la tierra habrá sido liberada en el cielo.

018:019 También, con seguridad les digo, que si dos de ustedes están de acuerdo sobre la tierra con respecto a algo que pidan, les será concedido por mi Padre que está en el cielo.

018:020 Pues donde dos o tres se reúnen en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos.»

018:021 Entonces Pedro llegó y le dijo, «Señor, ¿que tan a menudo debo perdonar a mi hermano cuando peca contra mí? ¿Hasta siete veces?»

018:022 Jesús le dijo, «No te digo hasta siete veces, sino, hasta setenta veces siete[155].

018:023 Porque el Reino de Dios es como cierto rey, que quería conciliar cuentas con sus servidores.

018:024 Cuando había comenzado a conciliar, le fue llevado uno que le debía diez mil talentos[156]

018:025 Pero como no pudo pagar, su señor ordenó que lo vendieran, con su esposa, sus hijos y todo lo que tenía en forma de pago.

018:026 El siervo entonces cayó y se arrodillo ante él, diciendo, `¡Señor, ten paciencia conmigo, y yo te pagaré todo!´

018:027 El señor de este siervo, siendo movido por la compasión, lo liberó y le perdonó la deuda.

018:028 «Pero aquel siervo salió, y encontró un siervo colega, quien le debía cien denarios[157]lo atrapó tomándolo por el cuello y diciendo `¡Págame lo que me debes!´

018:029 «Así que el siervo colega cayó a sus pies y le rogó, diciendo, `¡ Ten paciencia conmigo, y yo te pagaré!´

018:030 Pero él no lo hizo, sino que fue y lo arrojó a prisión, hasta que le pagara lo que debía.

018:031 Así que cuando otros siervos vieron lo que había hecho, se apenaron mucho, y fueron y le dijeron a su señor todo lo que había hecho.

018:032 Entonces el señor lo llamó y le dijo, `¡Tu siervo malo! Te perdoné toda la deuda porque me rogaste.

018:033 ¿No debiste haber tenido también piedad de tu colega, así como yo tuve piedad de ti?

018:034 Su señor estaba enojado, y lo envió donde los torturadores, hasta que pagara todo lo que le debía.

018:035 Así también les hará mi Padre celestial, si ustedes no

perdonan a su hermano de corazón por sus faltas.»

19

019:001 Ocurrió cuando Jesús había terminado estas palabras que partió de Galilea y llegó a las fronteras de Judea más allá[158] del Jordán.

019:002 Grandes multitudes lo siguieron y Él los curó allí.

019:003 Unos fariseos llegaron donde Él para probarlo diciendo, «¿Es legal para un hombre divorciarse de su esposa por cualquier razón?»

019:004 Él les contestó, «No han leído que aquel que los hizo desde el comienzo los hizo hombre y mujer,

019:005 y dijo, `Por esta causa el hombre dejará a su padre y madre y se unirá a su esposa y los dos serán una sola carne.´

019:006 Así que ya no son más dos sino una sola carne. Lo que Dios ha unido, que no lo separe el hombre.»

019:007 Le preguntaron, «¿Por qué entonces Moisés nos dijo que le diéramos una certificado de divorcio y nos divorciáramos?»

019:008 Él les dijo, «Por la dureza de sus corazones, Moisés les permitió divorciarse de sus esposas pero no sido así desde el comienzo.

019:009 Yo les digo que aquel que se divorcie su esposa, excepto por inmoralidad sexual[159], y se case con otra comete adulterio; y aquel que se casa con ella cuando está divorciada comete adulterio. »

019:010 Sus discípulos le dijeron, «Si tal es la dificultad entre marido y esposa, no vale la pena tomar una esposa[160].»

019:011 Pero Él les dijo, «No todos los hombres pueden recibir esto que les digo, sino solo al que le es dado.

019:012 Pues hay eunucos que nacieron así desde el vientre de sus madres, y hay eunucos que fueron hechos eunucos por los hombres; y hay eunucos que se hicieron eunucos a si mismos por causa del Reino de Dios. Aquel que pueda recibirlo, que lo reciba.»

019:013 Entonces le llevaron niños, para que pusiera sus manos sobre ellos y orara; y los discípulos los reprendieron.

019:014 Pero Jesús les dijo, «Dejen a los niños, no les prohíban venir

a mí; porque a quienes son como ellos[161] pertenece el Reino de Dios.»

019:015 Él puso sus manos sobre ellos, y partió de allí.

019:016 Ocurrió que un hombre se le acercó y dijo, «Buen maestro, ¿qué cosas buenas debo hacer para tener vida eterna?»

019:017 Él le dijo, «¿Por qué me llamas bueno?[162] Nadie es bueno excepto uno, que es Dios. Pero si quieres entrar a la vida, sigue los mandamientos.»

019:018 Él le preguntó, «¿Cuales?»

Jesús le dijo, «`No matarás.` `No cometerás adulterio.` `No robarás.` `No darás testimonio falso.»

019:019 `Honra a tu padre y a tu madre.` Y `Ama a tu prójimo como a ti mismo.»

019:020 El joven le dijo, «Todas estas cosas las he observado desde mi juventud. ¿Qué me falta?»

019:021 Jesús le dijo, «Si quieres ser bienvenido[163], ve, vende lo que tienes y dalo a los pobres, así tendrás un tesoro en el cielo; y ven, sígueme.»

019:022 Pero cuando el joven escuchó esto, se fue triste, pues tenía muchos bienes[164].

019:023 Jesús le dijo a sus discípulos, « Con seguridad les digo, que es difícil para un rico entrar al Reino de Dios[165].

019:024 De nuevo les digo, es más fácil para un camello[166] pasar por el ojo de una aguja, que para un rico entrar en el Reino de Dios.»

019:025 Cuando los discípulos escucharon esto, quedaron muy asombrados, diciendo, «¿Quien puede entonces salvarse[167]?»

019:026 Mirándolos, Jesús dijo, «Con hombres esto es imposible, pero con Dios todas las cosas son posibles.»

019:027 Entonces Pedro contestó, «Observa, hemos dejado todo, y te hemos seguido. ¿Entonces qué tendremos?»

019:028 Jesús le dijo, «Con seguridad te digo, que ustedes los que me han seguido, en el nuevo mundo [168] cuando el Hijo del Hombre se sienta en el trono de su gloria, ustedes también se sentará en doce tronos, juzgando a las doce tribus de Israel.

019:029 Todo aquel que haya dejado casas o hermanos o hermanas o padre o madre o esposa o hijos o tierra, a causa de mi nombre, recibirá cien veces, y heredará la vida eterna.
019:030 Pero muchos que son primeros serán últimos; y serán primeros quienes son últimos.

20

020:001 «Pues el Reino de Dios es como un hombre que era amo de su hogar y se fue temprano por la mañana a contratar trabajadores para su viña.

020:002 Cuando acordó con los labradores un denario[169] al día, los envió a su viña.

020:003 Alrededor de la tercera hora[170] salió, y en el mercado vio a otros que estaban desempleados.

020:004 A ellos les dijo, `Vayan ustedes también a la viña, y les daré lo que sea justo.´ Así que fueron a la viña[171].

020:005 De nuevo salió a la sexta y a la novena hora,[172] e hizo lo mismo.

020:006 Cerca de la undécima hora[173] salió y encontró a otros desocupados. Les dijo, `¿Por qué han estado desempleados aquí todo el día?´

020:007 «Ellos le dijeron, `Porque nadie nos ha contratado.´
«Él les dijo, `Vayan también a la viña, y recibirán lo que sea justo.´

020:008 Cuando llegó la noche, el señor de la viña le dijo al mayordomo, `Llama a los trabajadores y págales sus jornales, comenzando por los últimos hasta llegar a los primeros.´

020:009 «Cuando quienes fueron contratados alrededor de la undécima hora llegaron, cada uno de ellos recibió un denario.

020:010 Cuando los primeros llegaron[174], suponían que recibirían más; y de la misma forma ellos recibieron un denario.

020:011 Cuando lo recibieron, murmuraron contra el señor de la casa,

020:012 diciendo, `¡Estos últimos han estado una hora, y los has hecho iguales a nosotros, que hemos soportado la carga del día y el calor sofocante!´

020:013 «Pero él le contestó a uno de ellos, `Amigo, no estoy haciéndote mal[175] alguno. ¿No acordaste conmigo por un denario?´

020:014 Toma lo que es tuyo, y sigue tu camino. Es mi deseo dar a este último tanto como a ti.

020:015 ¿No es legal para mi hacer lo que quiero con lo que poseo? ¿O es tu ojo malo[176], porque soy bueno?´

020:016 Así que los últimos serán los primeros y los primeros serán

los últimos. Pues muchos son llamados, pero pocos son escogidos[177].»

020:017 Mientras Jesús iba a Jerusalén, tomó consigo a los doce discípulos y en el camino les dijo,

020:018 «Escuchen, vamos hacia Jerusalén y el Hijo del Hombre será entregado a los jefes de los sacerdotes y a los escribas, ellos lo condenarán a muerte,

020:019 y lo entregarán a los gentiles para que lo ridiculicen, lo castiguen y lo crucifiquen; y al tercer día Él resucitará.»

020:020 Entonces la madre de los hijos de Zebedeo fue donde Él con sus hijo, arrodillándose y pidiendo algo.

020:021 Él le dijo, «¿Qué quieres?»

Ella le dijo, «Ordena que estos, mis dos hijos, puedan sentarse, uno a tu derecha y uno a tu izquierda en tu Reino.»

020:022 Pero Jesús le contestó, «No saben lo que piden. ¿Pueden beber de la copa que estoy por beber, y ser bautizados con el bautizo que yo seré bautizado?

Ellos le dijeron, «Podemos.»

020:023 Él les dijo, «De hecho beberán de mi copa y serán bautizados con el bautizo que yo seré bautizado, pero no me compete conceder sentarse a mi derecha y a mi izquierda; pues son para quienes haya sido preparado por mi Padre.»

020:024 Cuando los diez escucharon esto, se indignaron con los dos hermanos.

020:025 Pero Jesús los llamó, y les dijo, «Ustedes saben, que los gobernantes presionan a sus pueblos, y los poderosos usan mal su poder sobre los hombres[178].

020:026 Esto no será así entre ustedes, pues cualquiera de ustedes que desee ser grande será[179] su servidor.

020:027 Quien desee ser el primero entre ustedes será quien más sirva,

020:028 así como el Hijo del Hombre vino no a ser servido, sino a servir, y a dar su vida como pago para muchos.»

020:029 Mientras salían de Jericó, una gran multitud los seguía.

020:030 Había dos hombres ciegos sentados en la carretera, cuando escucharon que Jesús pasaba, gritaron, «¡Señor, ten piedad de nosotros, tu hijo de David!»

020:031 La multitud los reprendió, diciéndoles que debían permanecer callados, pero ellos gritaban aún más «¡Señor, ten piedad de nosotros, tu hijo de David!»

020:032 Jesús se detuvo, los llamó y les preguntó, «¿Que desean que haga por ustedes?»

020:033 Le dijeron, «Señor, que nuestros ojos puedan abrirse.»

020:034 Jesús movido por la compasión, tocó sus ojos; de inmediato sus ojos recibieron la vista, y lo siguieron.

21

021:001 Cuando se acercaron a Jerusalén, fueron a Betfagé al Monte de los Olivos, entonces Jesús envió dos discípulos,

021:002 diciéndoles, «Vayan a la villa que está al otro lado, y de inmediato encontrarán una burra atada y un burrito con esta. Desátenlos y traíganmelos.

021:003 Si alguien dice algo, ustedes dirán, `El Señor los necesita, pero pronto Él lo enviará de vuelta[180].»

021:004 Todo esto se dio, para que se cumpliera lo que fue dicho por intermedio del profeta,

021:005 «Digan a la hija de Sión, Observa, tu Rey viene a ti, Humilde, y montado en una burra, Sobre un burrito, la cría de una burra. »

021:006 Los discípulos fueron, e hicieron tal como Jesús les ordenó,

021:007 y trajeron la burra y el burrito, y pusieron sus ropas sobre estos; y Él se sentó sobre estos.

021:008 Y la gran multitud puso sus ropas sobre el camino. Otros cortaron ramas de los arboles y las pusieron sobre el camino.

021:009 La multitud que iba antes de Él, y la que lo seguía gritaba, «¡Hosanna al hijo de David! ¡Bendito es el que viene en el nombre del Señor! ¡Hosanna en lo más alto!»

021:010 Cuando había llegado a Jerusalén, toda la ciudad estaba agitada, diciendo «¿Quién es este?»

021:011 Las multitudes decían, «Este es el profeta, Jesús, de Nazaret de Galilea.»

021:012 Jesús entró en el templo de Dios, y sacó a todos los que vendían y compraban en el templo, y tumbó las mesas de los cambiadores de dinero y los asientos de aquellos que vendían palomas.

- 021:013 Les dijo, «Está escrito, `¡Mi casa será llamada una casa para quien ora,´ pero ustedes la han convertido en una cueva de ladrones!»
- 021:014 Los ciegos y los minusválidos fueron donde Él en el templo, y Jesús los sanó.
- 021:015 Pero cuando los jefes de los sacerdotes y los escribas vieron las cosas maravillosas que hacía, y que los niños estaban gritando en el templo y diciendo, «¡Hosanna al hijo de David!» se indignaron,
- 021:016 y le dijeron, «¿Escuchas lo que estos están diciendo?» Jesús les dijo, «Si. ¿Nunca leyeron, `De la boca de bebés y de lactantes tendrán oración perfeccionada?´»
- 021:017 Los dejó, y fue a la ciudad de Betania, y descansó allí.
- 021:018 En la mañana, cuando Él retornaba a la ciudad, tuvo hambre.
- 021:019 Viendo una higuera por el camino, fue a ella, pero no encontró nada en sus hojas. Jesús dijo, «¡Que nunca haya fruto de ti!» Y de inmediato la higuera se secó.
- 021:020 Cuando los discípulos vieron esto, se maravillaron, diciendo, «¿Cómo se secó de inmediato la higuera?»
- 021:021 Jesús les contestó, «Con seguridad les digo, si tienen fe, y no dudan, no sólo harán lo que se hizo con la higuera, sino que si le dijeran a esta montaña, `Levántate y arrójate al mar,´ eso ocurriría.
- 021:022 Todas las cosas, que pidan en oración, creyendo, ustedes la recibirán.»
- 021:023 Cuando había llegado al templo, los jefes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo fueron donde Él mientras enseñaba, y le dijeron, «¿Con que autoridad haces estas cosas? ¿Quién te dio esta autoridad?»
- 021:024 Jesús les contestó, «También les haré una pregunta, si me la contestan, de la misma forma les diré con que autoridad hago estas cosas.
- 021:025 ¿De dónde venía el bautizo de Juan? ¿Del cielo o de hombres? Ellos razonaron entre sí, diciendo, «Si decimos, `Del cielo,´ preguntará, `¿Entonces porque no creyeron en él?´
- 021:026 Pero si decimos, `De hombres,´ tememos a la multitud, pues todos sostienen que Juan es un profeta.»
- 021:027 Le contestaron a Jesús diciendo, «No sabemos.» Él también les dijo, «Tampoco les diré con que autoridad hago estas cosas.
- 021:028 ¿Qué piensan? Un hombre tenía dos hijos, llegó donde el primero y le dijo, `Hijo, ve y trabaja hoy en mi viñedo.´
- 021:029 Él le contestó, `no lo haré,´ pero luego cambió de pensar y

fue.

021:030 Llegó al segundo y le dijo la misma cosa. Él le contestó, `yo voy señor,´ pero no fue.

021:031 ¿Cuál de los dos hizo la voluntad de su padre?»

Le dijeron, «El primero.»

Jesús les dijo, «Les aseguro que los recogedores de impuestos y las prostitutas estarán entrando al Reino de Dios antes que ustedes.

021:032 Pues Juan vino a ustedes de la forma correcta y no le creyeron, pero los recolectores de impuestos y las prostitutas lo hicieron. Cuando ustedes vieron eso ni siquiera se arrepintieron para poder creerle.

021:033 «Escuchen otra parábola. Había un hombre jefe de su casa quien plantó un viñedo, le puso una cerca alrededor, construyó una prensa para vinos en ella, construyó una torre, la arrendó a campesinos y se fue para otro país.

021:034 Cuando la estación de la fruta se acercó envió a sus siervos donde los campesinos para recibir la fruta.

021:035 Los campesinos cogieron a los siervos golpearon a uno, mataron otro y apedrearon a otro.

021:036 De nuevo, mandó a otros siervos más que la primera vez, pero los trataron de la misma manera.

021:037 Pero luego les envió a su hijo diciendo, `Ellos respetarán a mi hijo.´

021:038 Pero los campesinos cuando vieron al hijo dijeron entre ellos, `Este es el heredero. Vengan matémoslo y quedémonos con su herencia.´

021:039 Así que lo tomaron, lo lanzaron fuera del viñedo y lo mataron.

021:040 ¿ Cuándo el señor del viñedo llegue que le hará a esos campesinos?»

021:041 Ellos le dijeron, «Él destruirá miserablemente a esos hombres miserables y arrendará el viñedo a otros campesinos que le darán los frutos en su estación.»

021:042 Jesús les dijo, «¿No leyeron nunca en las escrituras, `La piedra que los constructores rechazaron, La misma fue hecha cabeza de la esquina. Esto era del Señor. Es maravilloso en nuestros ojos?´

021:043 «Por lo tanto les digo, el Reino de Dios les será quitado y le será dado a gente[181] que de sus frutos.

021:044 Aquel que cae sobre esta piedra se romperá en pedazos, y sobre quien esta caiga lo volverá polvo.»

021:045 Cuando los jefes de los sacerdotes y los fariseos escucharon estas parábolas sintieron que Él hablaba de ellos.

021:046 Cuando buscaron atraparlo tuvieron miedo de la multitud, porque lo consideraban un profeta.

- 022:001 Jesús les contestó y les habló de nuevo en parábolas diciendo,
 022:002 « El Reino de Dios es como cierto rey, que hizo una fiesta de
 matrimonio para su hijo,
 022:003 y envió a sus siervos a llamar a quienes estaban invitados a
 las fiesta, pero ellos no fueron.
 022:004 De nuevo envió a otros siervos diciendo, `Digan a estos que
 están invitados, «Observen, he alistado mi comida. Mi buey y
 mi cordero fueron matados, y todas las cosas están lista.
 ¡Vengan a la fiesta de matrimonio!»´
 022:005 Pero ellos no hicieron caso, y fueron por sus caminos, uno a
 su propia finca, otro a sus mercancías,
 022:006 y los demás atraparon a sus siervos, los trataron indignamente
 y los mataron.
 022:007 Cuando el rey escuchó esto, se enojó, y envió a sus soldados,
 a destruir a esos asesinos, y quemó su ciudad.
- 022:008 «Entonces dijo a sus siervos, `La boda está lista, pero
 quienes fueron invitados no valían la pena.
 022:009 Vayan entonces a los cruces de caminos, y a cuanta persona
 encuentren invítenla a la fiesta de matrimonio.´
 022:010 Los siervos salieron a los caminos, y reunieron a todos los
 que encontraron, tanto a buenos como a malos. La boda se llenó
 de invitados.
 022:011 Pero cuando el rey entró a ver los invitados, vio allí a un
 hombre que no se había puesto ropa para el matrimonio,
 022:012 y le dijo, `Amigo, ¿cómo viniste aquí sin ponerte un vestido
 para el matrimonio?´ El estaba sin habla.
 022:013 Entonces el rey le dijo a los siervos, `Átenlo de pies y
 manos, llévenlo afuera y tírenlo a la oscuridad; allí es donde
 estará el llanto y el rechinar de dientes.´
 022:014 Pues muchos son llamados, pero pocos escogidos.»
- 022:015 Entonces los fariseos fueron y recibieron consejo sobre como
 podrían atraparlo en su predica[182].
 022:016 Enviaron a sus discípulos a Él, junto con partidarios de
 Herodes[183], diciendo, «Maestro, sabemos que eres honesto, y
 enseñas el camino de Dios en la verdad, no importa a quien
 enseñes, pues no estás parcializado por nadie.
 022:017 Dinos entonces, que piensas, ¿Es legal pagar impuestos al
 Cesar o no?»
- 022:018 Pero Jesús percibió la maldad, y dijo, «¿Hipócritas, por qué
 me prueban?
 022:019 Muéstrenme el dinero de los impuestos.»

Le trajeron un denario.

022:020 Él les preguntó, «¿De quien es esta imagen e inscripción?»

022:021 Ellos le dijeron, «del Cesar.»

Entonces Él les dijo, «Den entonces al Cesar las cosas que son del Cesar, y a Dios las cosas que son de Dios.»

022:022 Cuando lo escucharon, se maravillaron, lo dejaron y se fueron.

022:023 Ese día los saduceos (aquellos que dicen que no hay resurrección) fueron donde Él. Le preguntaron,

022:024 «Maestro, Moisés dijo, `Si un hombre muere, sin tener hijos, su hermano debe casarse con su esposa, y levantar semilla por su hermano.

022:025 Ocurrió que había siete hermanos. El primero se casó y murió, y sin haber tenido semilla, dejó su esposa a su hermano.

022:026 De la misma forma el segundo, el tercero, hasta el séptimo.

022:027 Después de todos, murió la mujer.

022:028 ¿Entonces en la resurrección, ella será esposa de cual de los siete? Pues todos se casaron con ella[184].»

022:029 Pero Jesús les respondió, «Ustedes se equivocan, al no conocer las escrituras, ni el poder de Dios.

022:030 Pues en la resurrección no se casan, ni se dan en matrimonio, sino que son como los ángeles de Dios en el cielo.

022:031 Con respecto a la resurrección de la muerte, ¿no han leído lo que fue dicho a ustedes por Dios,

022:032 `Soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob?´ Dios no es el Dios de los muertos, sino de los vivos.»

022:033 Cuando las multitudes lo escucharon, quedaron atónitas por su enseñanza.

022:034 Pero los fariseos, cuando escucharon que había dejado en silencio a los saduceos, se reunieron.

022:035 Uno de ellos, un abogado[185], le hizo una pregunta, probándolo.

022:036 «Maestro, cual es el mayor mandamiento en la ley?»

022:037 Jesús le dijo, «`Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, con toda tu alma, y con toda tu mente.´

022:038 Este es el primer y gran mandamiento.

022:039 De la misma forma, el segundo es este, `Amarás a tu prójimo como a ti mismo.´

022:040 La ley entera y los profetas dependen de estos dos mandamientos.»

022:041 Mientras que los fariseo estaban reunidos, Jesús les hizo una pregunta,

022:042 «¿Qué piensan del Cristo? ¿De quién es hijo?»
Ellos le dijeron, «De David.»

022:043 Él les dijo, «¿Cómo entonces David en el Espíritu lo llama Señor, al decir,

022:044 `El Señor le dijo a mi Señor, Siéntate a mi mano derecha, Hasta que haga de tus enemigos un estrado para tus pies[186]?’

022:045 «Entonces si David lo llama Señor, ¿cómo es que Él es su hijo?»

022:046 Ninguno pudo contestarle una palabra, y desde ese día no se atrevió hombre alguno a hacerle más preguntas.

23

023:001 Entonces Jesús le habló a las multitudes y a sus discípulos,
023:002 «Los escribas y los fariseos se sentaron en la silla de Moisés.

023:003 Por esto todas las cosas que ellos digan acátenlas, acátenlas y háganlas, pero no hagan sus obras; pues ellos hablan pero no hacen.

023:004 Pues ellos atan pesadas cargas que son difíciles de soportar, y las ponen sobre los hombros de los hombres, pero ellos mismos no levantan un dedo para ayudarles.

023:005 Todas sus obras las hacen para que sean vistas por hombres. Amplían sus hábitos[187], alargan los bordes de sus vestidos,

023:006 y aman los sitios de honor en las fiestas, las mejores sillas en las sinagogas,

023:007 los saludos en la plaza de mercado, y ser llamados `Rabí, Rabí´ por hombres.

023:008 Pero que ustedes no sean llamados `Rabí,´ pues uno es su maestro, el Cristo[188], y todos ustedes son hermanos.

023:009 No llamen padre a hombre alguno sobre la tierra, pues uno es su Padre, que está en el cielo.

023:010 Tampoco se llamen maestros[189], pues uno es su maestro, el Cristo.

023:011 Pero aquel que sea el más grande entre ustedes, será su servidor.

023:012 Cualquiera que se exalte a si mismo será humillado, y

cualquiera que se humille a si mismo será exaltado.

023:013 «¡Pobres de ustedes, escribas y fariseos, hipócritas! Pues ustedes devoran las casas de las viudas, y pretenden hacer largas oraciones. Por eso ustedes recibirán mayor condena.

023:014 «¡Pero pobres de ustedes escribas y fariseos! Porque ustedes cierran el Reino de Dios para los hombres; y ustedes mismos no entran, ni dejan entrar a aquellas que están entrando. [190]

023:015 ¡Ay de ustedes escribas y fariseos hipócritas! Pues viajan por mar y tierra para convertir; y cuando alguno se convierte ustedes lo hacen el doble de hijo del infierno que ustedes.

023:016 «Pobres de ustedes guías ciegos que dicen, `Quien jure por el templo no es nada; pero quien jure por el oro del templo, este está obligado[191].´

023:017 ¡Ustedes ciegos necios! Pues ¿cuál es más grande, el oro o el templo que santifica el oro?

023:018 `Quien jure por el altar, no es nada; pero aquel que jure por la ofrenda que está encima de él ese está obligado.´

023:019 ¡Ustedes ciegos necios! Pues ¿cuál es más grande, la ofrenda[192]o el altar que lo santifica?

023:020 El que jura por el altar jura por él y por todo lo que hay encima de él.

023:021 Él que jura por el templo jura por este y por aquel que lo habita[193].

023:022 Él que jura por el cielo jura por el trono de Dios, y por quien está sentado sobre este.

023:023 «¡Hay de ustedes escribas y fariseos hipócritas! Pues ustedes separan la décima parte de la menta, del anís, del comino[194], y han dejado sin hacer las cosas más importantes de la ley: justicia, piedad, y fe. Pero ustedes debieron haber hecho estas cosas, y no haber dejado las otras sin hacer.

023:024 ¡Ustedes guías ciegos, que cuelan un mosquito pero se comen un camello!

023:025 ¡Pobres de ustedes escribas y fariseos, hipócritas! Pues limpian el exterior de copas y platos, pero por dentro están llenos de extorsión e injusticia[195].

023:026 Ustedes fariseos ciegos, primero limpien el interior de la copa y del plato, para que el exterior también pueda llegar a limpiarse.

023:027 «¡Pobres de ustedes, escribas y fariseos, hipócritas! Pues son como tumbas blancas, que en exterior parecen bellas, pero en el interior están llenas de huesos de hombres muertos, y de

toda suciedad.

023:028 Así mismo ustedes exteriormente parecen correctos ante los hombres, pero en el interior están llenos de hipocresía y maldad.

023:029 «¡Pobres de ustedes, escribas y fariseos, hipócritas! Pues ustedes construyen las tumbas de los profetas, y decoran las tumbas de los justos,

023:030 y dicen, `Si hubiéramos vivido en los días de nuestros padres, no hubiéramos tomado parte con ellos al derramar la sangre de los profetas.´

023:031 Así que ustedes mismos dan testimonio que son los hijos de quienes mataron a los profetas.

023:032 Llenen entonces la medida de sus padres[196].

023:033 Ustedes serpientes, ustedes nido de víboras, ¿cómo escaparán al juicio del infierno?

023:034 Entonces, observen, les envió profetas, hombres sabios y escribas. A algunos de ellos ustedes los matarán y los crucificarán; a algunos los castigarán en sus sinagogas, y los perseguirán de ciudad en ciudad;

023:035 para que sobre ustedes pueda venir toda la sangre justa vertida sobre la tierra, desde la sangre del justo Abel a la sangre de Zacarías hijo de Berequías, a quien ustedes asesinaron entre el santuario[197] y el altar.

023:036 Con seguridad les digo, todas estas cosas vendrán sobre esta generación.

023:037 «¡Jerusalén, Jerusalén, que asesina a los profetas y apedrea a aquellos que le son enviados! ¡Que tanto habría reunido a tus hijos, así como una gallina reúne a sus polluelos bajos sus alas, y tu no lo harías!

023:038 Observa tu casa es abandonada para quedar desolada.

023:039 Pues les digo, ustedes no me verán desde ahora, hasta que digan, `¡Bendito es el que viene en el nombre del Señor!´»

24

024:001 Jesús salió del templo, y estaba siguiendo su camino. Sus discípulos fueron a Él para mostrarle las construcciones del templo.

024:002 Pero Él les contestó, «¿No ven todas estas cosas? Con seguridad les digo, no quedará aquí una piedra sobre otra, ninguna que no sea derribada.»

024:003 Mientras estaba sentado en el monte de los Olivos los discípulos fueron a Él en privado diciendo, «Dinos, ¿Cuándo pasarán estas cosas? ¿Cuál es la señal de tu venida y del

final de esta época?»

024:004 Jesús les contestó, «Tengan cuidado para que nadie los haga perder.

024:005 Pues muchos vendrán en mi nombre diciendo, `Yo soy el Cristo,´ y harán perder a muchos.

024:006 Ustedes escucharán de guerras y rumores de guerras. Pero no se sientan afligidos, pues todo esto tiene que pasar, pero el final todavía no llegará.

024:007 Pues naciones se pondrán en contra de naciones y reinos en contra de reinos; habrá hambre, plagas y terremotos en varios lugares.

024:008 Pero todas estas cosas son el comienzo de los dolores del parto[198]t.

024:009 Entonces los entregarán para que sean oprimidos y los matarán. Serán odiados por todas las naciones por causa de mi nombre.

024:010 Entonces muchos tropezarán, y se entregarán uno al otro y se odiarán uno a otro.

024:011 Muchos falsos profetas surgirán y perderán a muchos.

024:012 Como la maldad[199] se multiplicará, el amor de muchos se enfriará.

024:013 Pero aquel que persevere hasta el final será salvado.

024:014 Esta Buena Nueva del Reino será predicada en todo el mundo como testimonio para todas las naciones, y entonces llegará el fin.

024:015 «Entonces cuando ustedes vean la abominación de la desolación que fue dicha a través de Daniel el profeta, parada en el sitio sagrado (que el lector entienda),

024:016 entonces que los que estén en Judea huyan a las montañas.

024:017 El que esté en la parte de arriba de su casa que no baje para recoger las cosas que están en su casa.

024:018 El que esté en el campo que no regrese para recoger su ropa.

024:019 ¡Pobres de aquellas que tengan niños o que este amamantando en esos días!

024:020 Recen para que su partida no sea en invierno, ni en día sabático,

024:021 pues entonces habrá gran opresión, como no la ha habido desde el comienzo del mundo hasta ahora, y como nunca habrá.

024:022 Si esos días no fueran acortados, ninguna carne sería salvada. Pero por causa de los elegidos, esos días se acortarán.

024:023 «Entonces si alguien les dice, `Observen, aquí está el Cristo,´ o `Allí,´ no le crean.

024:024 Pues se levantarán falsos cristos y falsos profetas, y mostrarán grandes signos y maravillas, como para hacer perder, si es posible, incluso a los elegidos.

024:025 «Observen, les he dicho con anticipación.

- 024:026 Entonces si les dicen, `Observen, Él está en el desierto,´ no salgan; `Observen, Él está en los cuartos interiores[200]´ no le crean.
- 024:027 Pues así como el relámpago viene del este, y es visto incluso en el oeste, así vendrá el Hijo del Hombre.
- 024:028 Pues donde quiera que haya carroña, allí los buitres[201] se reunirán.
- 024:029 Pero de inmediato después de la opresión de esos días, el sol se oscurecerá, la luna no dará su luz, las estrellas caerán del cielo, y los poderes del cielo se agitarán;
- 024:030 y entonces la señal del Hijo del Hombre aparecerá en el cielo. Entonces todas las tribus de la tierra se lamentarán, y verán al Hijo del Hombre viniendo entre nubes del cielo con gran poder y gloria.
- 024:031 Enviará a sus ángeles con un gran sonido de trompeta, y ellos recogerán a sus elegidos desde los cuatro vientos, desde un lado del cielo hasta el otro.
- 024:032 «Ahora de la higuera aprendan esta parábola. Cuando sus ramas se hacen suaves, y brotan sus hojas, ustedes saben que el verano está cerca.
- 024:033 Así también, cuando ustedes vean todas estas cosas, sepan que está cerca, incluso en la puerta.
- 024:034 Con seguridad les digo, esta generación[202] no pasará, hasta que todas estas cosas se cumplan.
- 024:035 Cielo y tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán.
- 024:036 Pero nadie sabe de ese día y hora, ni siquiera los ángeles del cielo[203], sino sólo mi Padre.
- 024:037 «Así como fue en los días de Noé, así será la venida del Hijo del Hombre.
- 024:038 Pues en aquellos días antes de la inundación, comían y bebían, casándose y dándose en matrimonio, hasta el día en que Noé entró en el arca.
- 024:039 y no supieron hasta que la inundación llegó, y se los llevó a todos, así será la venida del Hijo del Hombre.
- 024:040 Pues de dos hombres que estén en el campo, uno será tomado y el otro dejado;
- 024:041 de dos mujeres que trabajen en el molino, una será llevada y la otra dejada.
- 024:042 Entonces estén alerta, pues ustedes no sabe a que hora vendrá su Señor.
- 024:043 Pero sepan esto, que si el dueño de la casa supiera a que hora de la noche llegara el ladrón, él estaría alerta, y no permitiría que entrara a su casa.
- 024:044 Entonces estén listos también, pues el Hijo del Hombre vendrá a una hora que ustedes no lo esperan.
- 024:045 «¿Quién es el siervo fiel y sabio, a quien su señor ha puesto a cargo de la casa, para darles la comida en el momento

apropiada?

024:046 Bendito es el siervo a quien el señor encuentre haciendo cuando llegue.

024:047 Con seguridad les digo que lo pondrá a cargo de todo lo que tiene.

024:048 Pero si ese siervo malo dijera en su corazón, `Mi señor se demora en llegar,´

024:049 y comienza a golpear a sus siervos compañeros, y a comer y beber con los ebrios,

024:050 el señor de ese siervo llegará en un día que él no lo espere, y a una hora que él no conoce,

024:051 y lo cortará en pedazos[204], y podrá su parte con los hipócritas; allí es donde será el llanto y el rechinar de dientes.

25

025:001 «Entonces el Reino de Dios es como con diez vírgenes, que tomaron sus lamparas, y salieron a encontrar al novio.

025:002 Cinco de ellas era necias, y cinco eran sabias[205].

025:003 Las que eran necias, cuando tomaron sus lamparas, no tomaron aceite consigo,

025:004 pero las sabias llevaron aceite en botellas junto con sus lamparas.

025:005 Cuando el novio se demoró, todas ellas se acostaron y durmieron.

025:006 Pero a medianoche escucharon un grito, `¡Observen! ¡El novio está llegando! ¡Salgan a encontrarlo!´

025:007 Entonces todas las vírgenes se levantaron y alistaron sus lamparas.

025:008 Las necias dijeron a las sabias, `Dennos algo de su aceite, pues nuestras lamparas se apagan.´

025:009 Pero las sabias contestaron, `¿Si no hay suficiente para nosotras y para ustedes? Mejor vayan donde quienes venden, y compren para ustedes.´

025:010 Mientras ellas fueron a comprar, llegó el novio, y las que estaban listas fueron con él a la fiesta de matrimonio, y la puerta fue cerrada.

025:011 Después las otras vírgenes también llegaron diciendo `Señor, Señor, ábrenos.´

025:012 Pero él contestó, `Les aseguro, que no las conozco.´

025:013 Entonces estén alerta, porque ustedes no conocen el día ni la hora en la que el Hijo del Hombre vendrá[206].

025:014 «Pues es como un hombre, que va a otro país, llama a sus siervos, y les encarga sus bienes.

025:015 A uno le dio cinco talentos, a otro dos, a otro uno; a cada uno de acuerdo a su habilidad. Entonces se fue a su viaje.

025:016 De inmediato el que recibió cinco talentos fue a comerciar con

ellos, e hizo otros cinco talentos.

025:017 De la misma forma el que había recibido dos, ganó otros dos.

025:018 Pero el que había recibido uno se fue y lo enterró en la tierra, y escondió así el dinero de su señor.

025:019 «Después de un largo tiempo el señor de aquellos siervos llegó, y concilió cuentas con ellos.

025:020 El que recibió los cinco talentos llegó y trajo otros cinco talentos, diciendo, `Señor, me diste cinco talentos. Observa, he ganado otros cinco talentos además de esos.´

025:021 «Su señor le dijo, `Bien hecho, siervo bueno y confiable. Has sido confiable con unas pocas cosas, te pondré sobre muchas cosas. Entra a la dicha de tu señor.´

025:022 «El que recibió dos talentos también vino y dijo, `Señor, me diste dos talentos. Observa, he ganado otros dos talentos además de esos.´

025:023 «Su señor le dijo, `Bien hecho, siervo bueno y confiable. Has sido confiable con unas pocas cosas, te pondré sobre muchas cosas. Entra a la dicha de tu señor.´

025:024 «También vino el que había recibido un talento y dijo, `Señor, sabía que eres un hombre duro, que recoge de donde no ha sembrado, y reúne de donde no ha esparcido.

025:025 Estaba asustado, salí y escondí tu talento en la tierra. Observa, tienes lo que es tuyo.´

025:026 «Pero su señor le contestó, `Tu siervo malo y perezoso. Sabías que recojo donde no he sembrado y reúno donde no he esparcido.

025:027 Entonces debiste haber depositado mi dinero con los banqueros, y a mi vuelta lo hubiera recibido con intereses.

025:028 Quítenle entonces el talento, y désenlo al que tiene diez talentos.

025:029 Porque al que tiene se le dará, y tendrá en abundancia, pero a aquel que no tiene, incluso lo que tenga se le quitará.

025:030 Arrojen a este siervo improductivo a la oscuridad exterior, donde habrá llanto y rechinar de dientes.´

025:031 «Pero cuando el Hijo del Hombre venga en su gloria y todos los santos ángeles con Él, entonces Él se sentará en el trono de su gloria.

025:032 Ante Él estarán todas las naciones reunidas y Él separará unos de otros como un pastor separa sus ovejas de las cabras.

025:033 Él pondrá las ovejas a su mano derecha y las cabras a la izquierda.
025:034 Entonces el Rey le dirá a todos los que estén a su mano derecha, `Vengan, bendecidos de mi Padre, hereden el Reino preparado para ustedes desde la creación del mundo;
025:035 pues yo tenía hambre y ustedes me dieron de comer; tenía sed y me dieron de beber; fui un extraño y me recibieron;
025:036 estuve desnudo y ustedes me vistieron; estuve enfermo y ustedes me visitaron; estuve en prisión y ustedes fueron a mi.`

025:037 «Entonces los correctos le contestarán diciendo, `Señor, ¿Cuándo te vimos hambriento y te alimentamos; o con sed y te dimos algo de beber?
025:038 ¿Cuándo te vimos como un extraño y te recibimos; o desnudo y te vestimos?
025:039 ¿Cuándo te vimos enfermo o en prisión y fuimos a ti?`

025:040 «El Rey les contestará, `Les aseguro, así como hicieron al menos con uno de mis hermanos[207], así lo hicieron conmigo.
025:041 Entonces les dirá a los de la mano izquierda, `Aléjense de mí, ustedes malditos, al fuego eterno preparado para el demonio y sus ángeles;
025:042 pues tuve hambre y no me dieron de comer; tuve sed y no me dieron de beber;
025:043 fui un extraño y no me aceptaron; estuve desnudo y no me vistieron; estuve enfermo y en prisión pero no me visitaron.`

025:044 «Entonces ellos contestarán diciendo, `Señor, ¿Cuándo te vimos enfermo, sediento, o como un extraño, o desnudo, enfermo o en prisión y no te ayudamos?`

025:045 «Entonces Él les contestará diciendo, `Les aseguro, así como no lo hicieron al menos con uno de estos[208], tampoco lo hicieron conmigo.`
025:046 Estos irán al castigo eterno, pero los correctos a la vida eterna.»

26

026:001 Ocurrió, cuando Jesús había terminado estas palabras, que Él le dijo a sus discípulos,
026:002 «Saben que en dos días vendrá la Pascua, y el Hijo del Hombre será entregado para ser crucificado.»

026:003 Entonces los jefes de los sacerdotes, los escribas y los ancianos del pueblo estaban reunidos en la corte del sumo sacerdote, quien se llamaba Caifás.

026:004 Ellos estuvieron de acuerdo en que atraparían a Jesús con alguna trampa y lo matarían.

026:005 Pero dijeron, «No durante la fiesta, para evitar que ocurra una protesta entre la gente.»

026:006 Cuando Jesús estaba en Betania, en la casa de Simón el leproso[209],

026:007 llegó una mujer con un jarro de alabastro lleno de un ungüento muy costoso, y lo vertió sobre su cabeza mientras Él se sentaba en la mesa.

026:008 Pero cuando sus discípulos vieron estos, se indignaron, diciendo, «¿Por qué este gasto?

026:009 Pues este ungüento podría haber sido vendido por mucho, y dado a los pobres.»

026:010 Pero Jesús, sabiéndolo, les dijo, «¿Por que molestan a la mujer? Pues ella ha hecho una buena obra para mí.

026:011 Porque ustedes siempre tendrán al pobre con ustedes, pero no siempre me tendrán a mí.

026:012 Al verter este ungüento en mi cuerpo, ella me ha preparado para la sepultura.

026:013 Con seguridad les digo, donde quiera en el mundo entero que esta Buena Nueva sea predicada, lo que esta mujer ha hecho también será dicho para recordarla.»

026:014 Entonces uno de los doce, que se llamaba Judas Iscariote, fue donde los jefes de los sacerdotes,

026:015 y les dijo, «¿Que está dispuestos a darme, para que se los entregue?» Ellos le prepararon[210] treinta monedas de plata.

026:016 Desde ese momento él buscó una oportunidad para traicionarlo.

026:017 En el primer día de la fiesta del pan sin levadura[211], los discípulos fueron donde Jesús, diciéndole, «¿Dónde quieres que preparemos para que comas las Pascua?»

026:018 Él dijo, «Vayan a la ciudad donde cierta persona, y díganle, `El Maestro dice, «Mi hora está a mano. Celebraré la pascua en tu casa con mis discípulos.»´»

026:019 Los discípulos hicieron tal como Jesús les ordenó, y prepararon la Pascua.

026:020 Cuando había llegado la noche, Él estaba reclinado a la mesa con los doce discípulos.

026:021 Mientras comían, Él dijo, «Con seguridad les digo que uno de

ustedes me traicionará.»

026:022 Ellos estaban muy apenados, y cada uno comenzó a preguntarle,
«¿ No soy yo, verdad, Señor?»

026:023 Él contestó, «Aquel que sumerja su mano[212] conmigo en el
plato, el mismo me traicionará.

026:024 El Hijo del Hombre se va, así como está escrito sobre Él,
¡pero pobre del hombre por quien el Hijo del Hombre es
traicionado! Sería mejor para ese hombre si no hubiera
nacido.»

026:025 Judas, quien lo había traicionado, contestó, «¿No soy yo,
verdad, Rabi?»

Él le contestó, «Tu lo has dicho.»

026:026 Mientras estaban comiendo, Jesús tomó pan, dio gracias[213] por
este y lo partió. Lo dio a los discípulos y dijo, «Tomen,
coman; este es mi cuerpo.»

026:027 Tomó la copa, dio gracias y se las dio diciendo, «Todos
ustedes beban de ella,

026:028 pues esta es mi sangre de la nueva alianza, la cual es
derramada para muchos para el perdón de los pecados.

026:029 Pero les digo que no tomaré de este fruto de la vid de ahora
en adelante sino hasta ese día que lo tome de nuevo con
ustedes en el Reino de mi Padre.»

026:030 Cuando habían cantado un himno[214] se fueron para el Monte de
los Olivos.

026:031 Entonces Jesús les dijo, «Todos ustedes tropezarán a causa mía
esta noche, pues está escrito, `Golpearé al pastor y las
ovejas del rebaño se separarán.´

026:032 Pero después de que yo sea resucitado, iré antes de ustedes a
Galilea.»

026:033 Pero Pedro le contestó, «Aunque todos tropiecen por ti, yo
nunca tropezaré.»

026:034 Jesús le dijo, «Te aseguro que esta noche antes de que el
gallo cante me negarás tres veces.»

026:035 Pedro le dijo, «Aunque tenga que morir contigo no te negaré.»
Todos los discípulos dijeron lo mismo.

026:036 Entonces Jesús fue con ellos a un lugar llamado Getsemani y le dijo a sus discípulos, «Siéntense acá mientras voy allá a rezar.»

026:037 Llevó consigo a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo y comenzó a entristecerse y a preocuparse.

026:038 Entonces les dijo, «Mi alma está extremadamente triste, incluso hasta la muerte. Quédense acá y estén atentos conmigo.»

026:039 Se adelantó un poco, cayó sobre su cara y rezó diciendo, «Mi Padre, si es posible que esta copa se aleje de mi; aunque que no sea lo que yo desee sino lo que tu desees.»

026:040 Fue donde los discípulos y los encontró durmiendo y le dijo a Pedro, «¿Qué, no podían estar atentos conmigo por una hora?

026:041 Estén atentos y oren para que no entren en tentación. El espíritu en verdad lo desea pero la carne es débil.»

026:042 De nuevo una segunda vez se apartó de ellos y oró diciendo, «Mi Padre, si esta copa no se puede alejar de mi sin que la beba, que se haga tu deseo.»

026:043 Fue de nuevo y los encontró durmiendo pues sus ojos estaban pesados.

026:044 Los dejó de nuevo y se apartó de ellos y oró por tercera vez diciendo las mismas palabras.

026:045 Después fue donde sus discípulos y les dijo, «Sigan durmiendo y descansen. Escuchen la hora está a la mano y el Hijo del Hombre es traicionado en las manos de pecadores.

026:046 Levántense y vámonos. Observen el que me traiciona está a la mano.»

026:047 Mientras aún hablaba, Judas uno de los doce llegó, y con él una gran multitud con espadas y palos eran de los jefes de los sacerdotes y de los ancianos del pueblo.

026:048 Entonces el que lo traicionó les dio una señal, diciendo, «A quien yo bese, ese es. Aprésenlo.»

026:049 De inmediato fue donde Jesús, y le dijo, «¡Saludos, Rabi!» y lo besó.

026:050 Jesús le dijo, «Amigo, ¿por qué estás aquí?» Entonces fueron, pusieron sus manos sobre Jesús, y lo atraparon.

026:051 Uno de los que estaba con Jesús estiró su mano, sacó su espada, le dio al siervo del sumo sacerdote atinándole en la oreja.

026:052 Entonces Jesús le dijo, «Pon tu espada en su lugar, pues aquellos que toman la espada morirán con la espada.

026:053 ¿O no piensas que yo podría pedirle a mi Padre, y Él me enviaría ahora más de doce legiones de ángeles?

026:054 ¿ Entonces como se cumplirían las escrituras si eso fuera así?»

026:055 En ese momento Jesús le dijo a la multitud, «¿Han venido como contra un ladrón con espadas y palos para apresarme? Me senté a diario en el templo y no me arrestaron.

026:056 Pero todo esto ha ocurrido, para que se cumplieran las Escrituras de los profetas.»

Entonces todos los discípulos lo dejaron, y huyeron.

026:057 Los que habían tomado a Jesús lo condujeron donde Caifás, el sumo sacerdote, donde los escribas y los ancianos estaban reunidos.

026:058 Pero Pedro lo siguió a distancia hasta la corte del sumo sacerdote, entró y se sentó con los oficiales, para ver el final.

026:059 Entonces el sumo sacerdote, los ancianos y el consejo entero buscaban testimonios falsos contra Jesús, para poder sentenciarlo a muerte;

026:060 y no encontraron. Aun cuando muchos testigos falsos fueron, no encontraron ninguno. Pero al final dos testigos falsos fueron,

026:061 y dijeron, «Este hombre dijo, `Puedo destruir el templo de Dios, y construirlo en tres días.´»

026:062 El sumo sacerdote se levantó, y le dijo, «¿No tienes respuesta? ¿ Qué es esto que estos dan como testimonio en tu contra?»

026:063 Pero Jesús mantuvo su paz[215]. El sumo sacerdote le dijo, «Te ordeno por el Dios viviente, que nos diga si tu eres el Cristo, el Hijo de Dios.»

026:064 Jesús le dijo, «Tu lo has dicho. Sin embargo, te digo, ustedes verán al Hijo del Hombre sentado a la derecha del Poderoso, y viniendo entre las nubes del cielo.»

026:065 Entonces el sumo sacerdote rasgó su vestido, diciendo, «¡Ha dicho blasfemias! ¿Por qué necesitamos más testigos? Observen, ahora ustedes han escuchado su blasfemia.

026:066 ¿Qué piensan?»

Le contestaron, «¡Merece la muerte!»

026:067 Entonces escupieron en su rostro y lo golpearon con sus puños, y algunos le dieron bofetadas,

026:068 diciendo «¡Profetiza para nosotros, tu Cristo! ¿Quién te golpeó?

026:069 Pedro estaba sentado fuera de la corte, y una empleada fue donde él diciendo, «¡Tu también estabas con Jesús, el de Galilea!»

026:070 Pero él lo negó ante todos, diciendo, «No se de que estás hablando.»

026:071 cuando había salido al pórtico, alguien más[216] lo vio, y le dijo a los que estaban allí, «Este hombre también estaba con Jesús de Nazaret.»

026:072 De nuevo lo negó con un juramento, «No conozco al hombre.»

026:073 Después de un momento, los que allí estaban fueron y le dijeron a Pedro, «Seguramente tu eres también uno de ellos, pues tu forma de hablar te da a conocer.»

026:074 Entonces él comenzó a maldecir y a jurar, «¡No conozco al hombre! »
De inmediato el gallo cantó.

026:075 Pedro recordó las palabras que Jesús le había dicho, «Antes de que el gallo cante, me negarás tres veces.» Se fue y lloró amargamente.

27

027:001 Cuando la mañana llegó, todos los jefes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo tomaron consejo contra Jesús para condenarlo a muerte:

027:002 lo ataron, lo condujeron afuera y lo enviaron a Poncio Pilato, el gobernador.

027:003 Entonces Judas, quien lo había traicionado, cuando vio que Jesús fue condenado, sintió remordimiento, y devolvió las treinta monedas de plata a los jefes de los sacerdotes y los ancianos,

027:004 diciendo, «he pecado porque he traicionado sangre inocente.» Pero ellos le dijeron, «¿Que tiene que ver con nosotros? Es tu problema[217].»

027:005 Lanzó las monedas de plata en el santuario[218], y salió. Se alejó y se colgó.

027:006 Los jefes de los sacerdotes tomaron las monedas de plata y dijeron, «No es legal darlas como ofrenda, porque es el precio de sangre.»

027:007 Tomaron consejo, y compraron un campo[219] con estas, para enterrar extraños.

027:008 Por esto ese campo se llamó «El campo de la sangre» desde ese día.

027:009 Entonces se cumplió lo que había sido dicho por intermedio de Jeremías el profeta[220]:

«Tomaron[221] las treinta monedas de plata, El precio de aquel sobre quien se había puesto precio[222], A quien algunos de los hijos de Israel le pusieron precio[223],

027:010 Y las dieron[224] por el campo del alfarero, Como el Señor me ordenó.»

027:011 Entonces Jesús fue donde el gobernador: y el gobernador le preguntó, «¿Eres el Rey de los Judíos?»

Jesús le dijo, «Tal como dices.»

027:012 Cuando fue acusado por los jefes de los sacerdotes y los ancianos, no contestó nada.

027:013 Entonces Pilato le dijo, «¿No escuchas cuantas cosas dan como testimonio en tu contra?»

027:014 Él no respondió, ni siquiera una palabra, así que el gobernador se maravilló.

027:015 En la fiesta el gobernador solía liberar un prisionero para la multitud, el que ellos quisieran.

027:016 Tenían, entonces, un notable prisionero llamado Barrabás.

027:017 Entonces cuando la gente se había reunido, Pilato les dijo,

«¿A quien quieren que libere por ustedes? ¿A Barrabás, o a Jesús, quien es llamado Cristo?»

027:018 Pues él sabía que era por envidia que Jesús le había sido enviado.

027:019 Mientras se sentaba en la silla para juzgar, su esposa le envió, diciendo, «No tengas nada que ver con este hombre justo, pues he sufrido muchas cosas este día en un sueño por su causa.»

027:020 Mientras tanto, los jefes de los sacerdotes persuadieron a la multitud para que pidieran a Barrabás y destruyeran a Jesús.

027:021 Pero el gobernador les pregunto, «¿A cuál de los dos desean que les libere?»

Ellos dijeron, «¡Barrabás!»

027:022 Pilato les dijo, «¿Qué debo hacer entonces con Jesús, quien es llamado Cristo?»

Todos ellos le dijeron, «¡Que sea crucificado!»

027:023 Pero el gobernador dijo, «¿Por qué? ¿Qué mal ha hecho?»

Pero gritaron exageradamente diciendo, «¡Que lo crucifiquen!»

027:024 Así que cuando Pilato se dio cuenta de que no conseguía nada, pero en cambio se estaba comenzando un disturbio, tomó agua y se lavó las manos ante la multitud diciendo, «Yo soy inocente

de la sangre[225] de este hombre justo. Ustedes verán[226].»

027:025 Todas la gente contestó, «¡Que su sangre se derrame sobre nosotros y sobre nuestros hijos[227]!»

027:026 Entonces les liberó a Barrabás pero Jesús fue azotado y entregado para ser crucificado.

027:027 Luego los soldados del gobernador llevaron a Jesús a la tienda del Pretor y reunieron a toda la tropa en contra de Él[228].

027:028 Le quitaron la ropa y le pusieron un manto escarlata.

027:029 Le trenzaron una corona de espinas y se la pusieron en la cabeza y un vara en la mano derecha; se arrodillaron delante de Él y lo ridiculizaron diciendo, «¡Paz, [229]Rey de los Judíos!»

027:030 Lo escupieron[230], tomaron una vara y le pegaron en la cabeza.

027:031 Después de ridiculizarlo le quitaron el manto y le pusieron su ropa y lo llevaron para crucificarlo.

027:032 Cuando salieron encontraron un hombre de Cirene llamado Simón, lo obligaron a ir con ellos para que cargara la cruz[231].

027:033 Llegaron a un lugar llamado «Gólgota» que significa, «El lugar de la calavera.»

027:034 Le dieron vino amargo[232]. Cuando lo probó no quiso tomar.

027:035 Cuando lo crucificaron se dividieron su ropa entre ellos echando suertes, [233]

027:036 y se sentaron y lo vigilaron allí.

027:037 Pusieron escrito sobre su cabeza la acusación en contra de Él, «ESTE ES JESÚS, EL REY DE LOS JUDÍOS.»

027:038 Habían dos ladrones crucificados con Él, uno a su derecha y el otro a su izquierda.

027:039 Los que pasaban lo blasfemaban moviendo sus cabezas,

027:040 y diciendo, «Tu que destruyes el templo y lo vuelves a construirlo en tres días, ¡sálvate a ti mismo! ¡Si eres el Hijo de Dios baja de esa cruz!»

027:041 De la misma forma los jefes de los sacerdotes también lo ridiculizaban, junto con los escribas, los fariseos[234] y los ancianos, diciendo,

027:042 «Él salvó a otros, pero no puede salvarse a si mismo. Si es el Rey de Israel, que baje de la cruz ahora, para que creamos en Él.

027:043 Él confía en Dios. Que Dios lo libere ahora, si lo aprecia; pues Él dijo, `Soy el Hijo de Dios.´»

027:044 También los ladrones que estaban crucificados con Él, le hacían el mismo reproche.

027:045 Desde la sexta hora[235] hubo oscuridad sobre toda la tierra hasta la novena hora[236]

027:046 Alrededor de la novena hora Jesús grito con fuerte voz, «Elí, Elí, ¿lima sabachthani?[237]» Que es, «Dios mio, Dios mio, ¿por qué me has abandonado?»

027:047 Algunos de lo que estaban allí, cuando lo escucharon, dijeron, « Este hombre está llamando a Elías.»

027:048 De inmediato uno de ellos corrió, tomó una esponja, la llenó con vinagre, la puso en una vara y le dio para que bebiera.

027:049 Los demás dijeron, «Déjalo. Veamos si Elías viene a salvarlo.»

027:050 Jesús gritó nuevamente con fuerte voz, y entregó su espíritu.

027:051 La cortina del templo se rasgó de arriba a abajo en dos. La tierra tembló y se rompieron las rocas.

027:052 Se abrieron las tumbas, y muchos cuerpos de santos que habían caído dormidos se levantaron;

027:053 y después de la resurrección de Jesús[238], salieron de las tumbas, entraron a la ciudad santa y se aparecieron a muchos.

027:054 Entonces el centurión, y los que estaban con él viendo a Jesús, cuando sintieron el temblor, y las cosas que ocurrieron, se asustaron mucho y dijeron, «Verdaderamente este era el Hijo de Dios.»

027:055 Muchas mujeres estaban mirando desde cierta distancia, ellas habían seguido a Jesús desde Galilea y le habían servido.

027:056 Entre ellas estaba Maria Magdalena, Maria la madre de Santiago y José, y la madre de los hijos de Zebedeo.

027:057 Cuando llegó la noche, un hombre rico de Arimatea llamado José quien era también un discípulo de Jesús llegó.

027:058 Este hombre fue donde Pilato, y le pidió el cuerpo de Jesús. Entonces Pilato ordenó que le entregaran el cuerpo.

027:059 José tomó el cuerpo, y lo envolvió en una tela de lino limpia[239],

027:060 lo puso en una tumba nueva de su propiedad, que había cavado en la roca, rodó una gran piedra en la puerta de la tumba, y partió.

027:061 María Magdalena estaba allí, junto con la otra Maria, sentadas al otro lado de la tumba.

027:062 Al día siguiente, que era el día después de la Preparación, los jefes de los sacerdotes y los fariseos se reunieron con Pilato

027:063 y le dijeron, «Señor recordamos lo que ese impostor dijo mientras aún estaba vivo: `Después de tres días resucitaré.`

027:064 Ordena entonces que la tumba sea asegurada hasta el tercer día, para evitar que tal vez sus discípulos vengan durante la

noche, lo roben y digan a la gente, `Ha resucitado de la muerte;´ y el último fraude sea peor que el primero.»

027:065 Pilato les dijo, «Tienen una guardia. Vayan y asegúrenlo tanto como puedan.»

027:066 Así que fueron con la guardia y aseguraron la tumba, sellando la roca.

28

028:001 Después del día Sabático, cuando comenzó el amanecer del primer día de la siguiente semana, María Magdalena y la otra María fueron a ver la tumba.

028:002 Ocurrió que hubo un gran temblor de tierra, pues un ángel del Señor bajó del cielo, fue y rodó la piedra de la puerta y se sentó sobre esta.

028:003 Su apariencia era como un rayo, y su vestido blanco como la nieve.

028:004 Llenos de temor los guardias temblaron y quedaron como muertos.

028:005 El ángel les dijo a las mujeres, «No tengan miedo, pues se que buscan a Jesús quien ha sido crucificado.

028:006 Él no está aquí, pues ha resucitado así como había dicho. Vengan y vean el lugar donde yacía el Señor.

028:007 Vayan rápido y díganle a sus discípulos, `Él ha resucitado de la muerte, y escuchen, irá antes que ustedes a Galilea, allí lo verán.´ Les he dicho.»

028:008 Partieron rápidamente de la tumba con gran temor y alegría, y corrieron a llevarles la palabra a los discípulos.

028:009 Cuando iban a contarle a los discípulos, Jesús se encontró con ellas, y les dijo, «¡Alégrense!»

Ellas al llegar se arrodillaron, tomaron sus pies y lo alabaron.

028:010 Entonces Jesús les dijo, «No se asusten. Vayan y díganle a mis hermanos[240] que deben ir a Galilea, y allí me verán.»

028:011 Mientras ellas iban, algunos de los guardias fueron a la ciudad, y les dijeron a los jefes de los sacerdotes todas las cosas que habían ocurrido.

028:012 Cuando se reunieron con los ancianos, y había tomado consejo, le dieron un gran cantidad de monedas de plata a los soldados,

028:013 y les dijeron, «Digan `Sus discípulos vinieron en la noche, y lo robaron mientras dormíamos.´

028:014 Si esto llega a los oídos del gobernador, lo convenceremos y

no tendrán de que preocuparse.»

028:015 Así que tomaron el dinero e hicieron como se les dijo. Este mensaje fue difundido entre los judíos y continua hasta este día.

028:016 Los once discípulos fueron a Galilea, a las montañas donde Jesús los había enviado[241].

028:017 Cuando lo vieron, se inclinaron ante Él[242], pero algunos dudaron.

028:018 Jesús fue donde ellos y les habló, « Se me ha dado toda autoridad en el cielo y sobre la tierra[243].

028:019 Entonces vayan y hagan discípulos de todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo,

028:020 enseñándoles a seguir todas las cosas que les he ordenado. Observen, estaré con ustedes siempre, hasta el final de este tiempo [244].» Amén.

[1] Versión: 0.9. Damos gracias a Dios. Traducción basada especialmente en [WEB]. Los nombres a español han sido tomados de [

DiosHablaHoy]. Algunos cambios en la traducción (anotados en pies de página) se basan en [DieBibel], [DiosHablaHoy] y [Peshitta]. Hasta el momento han colaborado traduciendo a español, comparando y corrigiendo: Melissa Giraldo y Vladimir Támara. Las comparaciones con [TR], [NU] y [MT] son tomadas de [WEB] y fueron realizadas por Michael Jhonson. Puede buscar una versión más actualizada en <http://de.geocities.com/nuestroamigojesus/bdp> o ayudar a mejorar esta traducción en la lista evangelios-dp a la que puede suscribirse en:

<http://groups.yahoo.com/group/evangelios-dp>

[2] Cristo (griego) y Mesías (hebreo) ambos significan «El ungido.»

[3] [WEB] dice `exilio,´ [DieBibel] dice `prisión,´
[DiosHablaHoy]
dice `en el tiempo en que los israelitas fueron llevados
cautivos a
Babilonia,´ [Peshitta] dice `cautiverio.´

[4] «Jesús» es una variación griega del nombre Judío
«Yehoshua,»
que significa «Yah salva.» «Jesús» es también la forma
masculina de
«Yeshu`ah,» que significa «Salvación.»

[5] [WEB] dice `separarla en secreto.´

[6] [WEB] dice `estará con niño,´ [Peshitta] dice `concebirá.´

[7] [WEB] dice `no la conoció sexualmente,´ la traducción
escogida
aparece en [DieBibel] y [Peshitta].

[8] [Peshitta] dice `ella.´

[9] La palabra para «hombres sabios» (magoi) también puede ser
profesores, sacerdotes, médicos, astrólogos, interpretes de
sueños
o hechiceros. [Peshitta] dice `magos.´

[10] [DieBibel] dice `entre las estados dirigentes de Judá,´ [
Peshitta] dice `en Judá.´

[11] [Peshitta] dice `rey.´

[12] [Peshitta] dice `entre los reyes de mi pueblo Israel.´

[13] [Peshitta] dice `Misrayin.´

[14] [Peshitta] dice `sin desear sen consolada.´

[15] [DieBibel] dice `pues ellos estaban ahí,´ [DiosHablaHoy]
dice
`porque ya estaban muertos.´

[16] En [Peshitta] la frase `y le dijo´ aparece al comienzo del versículo siguiente.

[17] En [Peshitta] `diciendo´ está en el versículo siguiente.

[18] o sumergidos.

[19] [DieBibel] dice `¿Quién les enseño que podían huir del juicio que viene?´

[20] o sumerjo.

[21] [TR], [NU], [DieBibel] y [Peshitta] agregan «y con fuego.»

[22] [DiosHablaHoy] dice `a quien he elegido.´

[23] [Peshitta] dice `Espíritu Santo.´

[24] [WEB] dice `Hazte detrás mio,´ [TR] y [NU] dicen `Alejate.´

[25] [WEB] dice `entregado,´ tanto [DieBibel] como [DiosHablaHoy] dicen que Juan fue encerrado en la cárcel, [Peshitta] dice `arrestado.´

[26] [Peshitta] dice `de las naciones´

[27] [Peshitta] dice `una luz se les ha aparecido.´

[28] [DiosHablaHoy] dice `Vuelvanse a Dios´

[29] [Peshitta] `oprimidos por el dolor.´

[30] [Peshitta] dice `lunáticos.`

[31] [DiosHablaHoy] dice `Dichosos`

[32] [DieBibel] dice `pobres,` [DiosHablaHoy] dice `los que reconocen su necesidad espiritual.`

[33] [WEB] dice `gentle` que podría traducirse como `pacíficos,` la traducción escogida es tomada de [DieBibel] (`die keine Gewalt anwenden`). [DiosHablaHoy] dice `los de corazón humilde,` [Peshitta] dice `meek` que podría traducirse como `los pacientes,` o `los pacíficos`

[34] [DiosHablaHoy] dice `de hacer lo que Dios exige,` [Peshitta] y [WEB] dicen `righteousness` que puede ser `justicia` o `rectitud,` [DieBibel] dice `Gerechtigket` que es `justicia.` Con la frase que sigue `Porque serán saciados` parece más apropiado `justicia.`

[35] Literalmente iota

[36] Esta parte no esta en [DieBibel], [Peshitta] dice `quien mate está condenado a juicio.`

[37] [Peshitta] dice `que provoque el mal genio de su hermano.`

[38] «Raca» es un insulto en Arameo, relacionado con la palabra «vacío» y que lleva la idea de cabeza-hueca.

[39] Gehena es otro nombre para infierno, ver nota al pie de Marcos 9,43.

[40] [Peshitta] dice `que tienes algo contra tu hermano.´

[41] [DieBibel] agrega `hacia el juez.´

[42] Ni [DieBibel], ni [DiosHablaHoy] mencionan al fiscal, [Peshitta] dice `tu adversario en la ley´.

[43] [Peshitta] dice `a casa de los cautivos.´

[44] Literalmente cuadrante (kodrantes). Un cuadrante era una pequeña moneda de cobre cuyo valor era cerca de 2 leptones (la ofrenda de la viuda), lo que no es suficiente para comprar mucho de algo.

[45] [TR] agrega «a los ancianos.»

[46] [Peshitta] dice `no mentirás en tu juramento.´

[47] [WEB] dice `sino que harás tus promesas al Señor´,
[Peshitta]
dice `sino que completarás tu juramente al Señor,´ [DieBibel]
dice
`cumplirás lo que has prometido al Señor.´

[48] [DiosHablaHoy] dice `lo que se aparta de esto es malo.´

[49] [WEB] dice `al que es malo.´

[50] [DiosHablaHoy] dice `a llevar carga una milla.´

[51] [Peshitta] dice `y a quien desee pedirte prestado no se lo
niegues.´

[52] [Peshitta] dice `los publicanos.´

[53] [WEB] dice `recolectores de impuestos,´ [Peshitta] dice `publicanos,´ tanto [DieBibel] como [DiosHablaHoy] dicen `paganos.´

[54] En [DiosHablaHoy] dice `practicar su religión,´ dice `su Justicia,´ [Peshitta] dice `dar limosna.´

[55] [DiosHablaHoy] dice `no se lo cuentes ni siquiera a tu amigo más íntimo.´

[56] [WEB] dice `deudas,´ [Peshitta] dice `ofensas.´

[57] [WEB] dice `nuestros deudores,´ [Peshitta] dice `quienes nos han ofendido´

[58] [WEB] dice `traspasos,´ [Peshitta] dice `transgresiones.´

[59] [DieBibel] dice `lombrices,´ [DiosHablaHoy] dice `las cosas se echan a perder,´ [Peshitta] y [WEB] dicen `óxido.´

[60] [DieBibel] dice `enfermo.´

[61] [Peshitta] dice `al dinero.´

[62] Literalmente un codo.

[63] [Peshitta] dice `la gente del mundo.´

[64] [WEB] dice `es la ley y los profetas,´ [DieBibel] dice `constan´ y [DiosHablaHoy] dice `mandan.´

[65] [DiosHablaHoy] dice `para que todos sepan que ya estás limpio de tu enfermedad.´

[66] [Peshitta] dice `niño.´

[67] [Peshitta] dice `niño.´

[68] En [Peshitta] está conjugado en futuro.

[69] [WEB] dice `cama.´

[70] [WEB], [Peshitta] y [DiosHablaHoy] dicen `la casa,´
[DieBibel]
dice `su casa.´

[71] [Peshitta] dice `los hijos de la fiesta de bodas.´

[72] [DiosHablaHoy] dice `encoge.´

[73] [Peshitta] dice `vivir.´

[74] [DiosHablaHoy] dice `que los músicos estaban preparados
para
el entierro,´ [Peshitta] dice `a quienes se lamentaban.´

[75] [WEB] agrega `hacia Él,´ [Peshitta] dice sólo `llamó.´

[76] [WEB] dice `cuyo apellido era Tadeo,´ [Peshitta] dice
`quien
era llamado Tadeo,´ tanto [DiosHablaHoy] como [DieBibel] sólo
dicen
`Tadeo.´

[77] [DiosHablaHoy] dice `el celote,´ [Peshitta] y [WEB] dicen
`el
cananita,´ [DieBibel] dice `Simón Cananeo´ y explica en una
nota al
pie de página que no es el apellido sino que designa `celote´
o
`fanático.´

[78] [Peshitta] sólo `quien.´

[79] [DieBibel], [DiosHablaHoy] y [TR] agregan «resuciten los muertos.»

[80] [Peshitta] dice `acumulen.`

[81] [Peshitta] dice `pregunten.`

[82] [WEB] dice `en la,` [Peshitta] dice `a una.`

[83] [DieBibel] dice `saluden,` [Peshitta] dice `pidan paz para esa casa.`

[84] [Peshitta] dice `a los gentiles.`

[85] [Peshitta] dice `los matarán.`

[86] [Peshitta] dice `vivirá`

[87] Un asarión es una pequeña moneda cuyo valor es un décimo de un dracma o un dieciseisavo de un denario (aproximadamente el jornal de un día de trabajo agrícola).

[88] [DiosHablaHoy] dice `se declara a mi favor delante de los hombres.`

[89] [WEB] dice `enviar paz,` [Peshitta] dice `traer calma,` [DieBibel] y [DiosHablaHoy] dicen `traer paz.`

[90] [DiosHablaHoy] dice `lucha.`

[91] [Peshitta] dice `dividir.`

[92] [DiosHablaHoy] dice `no merece ser mio.`

[93] [Peshitta] dice `alma.´

[94] [DieBibel] dice `porque es un profeta,´ [DiosHablaHoy]
dice
`porque habla en nombre de Dios,´ [WEB] dice `en el nombre de
un
profeta.´

[95] [DiosHablaHoy] dice `bueno.´

[96] [WEB] y [Peshitta] dicen `en el nombre de un discípulo,´
[
DiosHablaHoy] dice `por ser seguidor mio.´

[97] [Peshitta] dice `esperar.´

[98] [Peshitta] dice `y se les da esperanza a los pobres.´

[99] [WEB] dice `para tropezar en mí,´ [Peshitta] dice `el que
no
es ofendido en mí.´

[100] [Peshitta] dice `establecerá.´

[101] [Peshitta] dice `roban´ en lugar de `toman,´
[DiosHablaHoy]
dice `y los que usan la fuerza pretenden acabar con él.´

[102] [DieBibel] dice `Cantamos canciones tristes y ustedes no
se
han golpeado el pecho.´

[103] [WEB] dice `pero la sabiduría es justificada por sus
hijos,´
[DiosHablaHoy] dice `Pero la sabiduría de Dios se demuestra
por
todos sus resultados,´ [Peshitta] dice `pero la sabiduría se
justifica por sus obras.´

[104] [Peshitta] comienza el versículo con `Y Él diría.´

[105] [Peshitta] agrega `tal vez la gente.`

[106] [DiosHablaHoy] dice `sencillos.`

[107] [Peshitta] dice `agradable.`

[108] [WEB] dice `profanan,` [Peshitta] dice `ignoran.`

[109] [Peshitta] dice `a la gente.`

[110] [Peshitta] dice `una lampara que parpadea.`

[111] [DiosHablaHoy] dice `sus seguidores`

[112] [DiosHablaHoy] dice `Por eso ellos mismos demuestran que ustedes están equivocados.`

[113] [Peshitta] dice `se ha acercado a ustedes.`

[114] [Peshitta] dice `este mundo.`

[115] [TR] agrega «del corazón.»

[116] [WEB] dice `Reino de los Cielos.`

[117] [Peshitta] dice `conoceran.`

[118] [DieBibel] dice `así con sus ojos no verán/ y con sus oídos no escucharán,/ entonces con sus corazones/ no comprenderán,/ así que no se convertirán y yo no los sano.`

[119] [DieBibel] dice `benditos son ustedes.`

[120] Literalmente tres sata. 3 sata son cerca de 39 litros o

un
poco más que un saco.

[121] [DieBibel] y [Peshitta] dicen `fin del mundo.`

[122] La palabra `hermanos` proviene de una palabra que también se emplea para primos y parientes.

[123] [WEB] dice `No es legal para ti tenerla,` [Peshitta] dice `No es legal que sea una esposa para tí.`

[124] La noche se dividía de forma equitativa en cuatro vigili-
as,
así que la cuarta vigilia es aproximadamente entre 3:00 A.M. y amanecer.

[125] Ver Éxodo 3:14.

[126] [DieBibel] dice `Lo que te debo, lo aclaro como ofrenda a Dios,` [DiosHablaHoy] dice `No puedo ayudarte, porque todo lo que tengo lo he ofrecido a Dios,` [Peshitta] dice `mi ofrenda es lo que hubieras ganado de mí.`

[127] [DiosHablaHoy] dice `y que cualquiera que diga esto, ya no está obligado a ayudar a su padre o a su madre,` [Peshitta] dice `entonces no necesita honrar a su padre o a su madre.`

[128] [Peshitta] no dice esta parte.

[129] [WEB] no dice `mientras,` pero si lo dice [Peshitta]

[130] [Peshitta] agrega antes `Mi Señor.`

[131] [DieBibel] dice `Libérala (de su preocupación).`

[132] [Peshitta] dice `Es claro.´

[133] [Peshitta] dice `Será invierno.´

[134] [Peshitta] dice `oscuro.´

[135] [Peshitta] dice `Es porque no trajimos pan.´

[136] [WEB] no dice `que es,´ lo dice [Peshitta]

[137] [Peshitta] dice `que soy un hijo de hombres.´

[138] [DiosHablaHoy] dice `ningún hombre te lo ha mostrado.´

[139] El nombre de Pedro, Petro en Griego, es la palabra específica para roca o piedra.

[140] Griego, petra, una masa de roca o cama de piedras.

[141] [Peshitta] dice `y las puertas de Sheol no la suyugarán.´

[142] [DiosHablaHoy] y [Peshitta] dicen `esta visión.´

[143] [Peshitta] dice `para que todo se cumpla.´

[144] [Peshitta] dice `tiene un demonio.´

[145] [Peshitta] dice `y nada prevalecería sobre ustedes.´

[146] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] omiten esta parte agregándola como nota al pie.

[147] [Peshitta] dice `traicionado.´

[148] Un didracma es una moneda griega de plata cuyo valor son 2 dracmas, casi tanto como 2 denarios romanos, o 2 días de jornal. Era usado comúnmente para pagar el impuesto del templo de medio shekel, porque 2 dracmas correspondían al valor de medio shekel de plata. [Peshitta] agrega `para impuestos.`

[149] [DiosHablaHoy] dice `súbditos.`

[150] [WEB] dice `no hagamos que tropiecen,` la traducción escogida es tomada de [Peshitta].

[151] Un stater es una moneda de plata equivalente a cuatro attics o dos dracmas alejandrinos, o un shekel Judío: justo lo suficiente para cubrir el impuesto de templo de medio shekel para dos personas. [Peshitta] dice sólo `moneda.`

[152] o infierno.

[153] [DieBibel] y [DiosHablaHoy] no agregan este versículo, lo mencionan al pie de página, de acuerdo a [DieBibel] sólo aparece en algunos textos. En [Peshitta] si está.

[154] [WEB] dice `asamblea,` [Peshitta] dice `congregación.`

[155] [Peshitta] dice `setenta y siete.`

[156] Diez mil talentos representa una suma de dinero extremadamente cuantiosa, es equivalente a cerca de 60,000,000 denarios, donde un denario era el salario típico de un día de trabajo agrícola.

[157] 100 denarios son como un sexto de un talento.

[158] [Peshitta] dice `al otro lado.`

[159] [Peshitta] dice `sin un cargo de adulterio.`

[160] [WEB] dice `Si este es el caso del hombre con su esposa,
no
es necesario casarse,` la traducción escogida es tomada de [
Peshitta].

[161] [WEB] dice `tales,` [DieBibel] dice `a hombres como
ellos,` [
Peshitta] dice `a quienes son como ellos.`

[162] [DiosHablaHoy] dice `¿Por qué me preguntas acerca de lo
que
es bueno? Bueno solamente hay uno.`

[163] [WEB], [Peshitta] y [DiosHablaHoy] dicen `perfecto,` la
traducción escogida es tomada de [DieBibel].

[164] [WEB] dice `era alguien con muchos bienes,` la
traducción
escogida es tomada de [Peshitta].

[165] [WEB] dice `un rico entrará al Reino de Dios con
dificultad,`
traducción escogida tomada de [Peshitta].

[166] [Peshitta] dice `una cuerda.`

[167] [Peshitta] dice `ganar vida.`

[168] [WEB] dice `regeneración,` [DiosHablaHoy] dice `cuando
llegue
el tiempo en que todo sea renovado,` [DieBibel] dice `cuando
el
mundo sea creado de nuevo,` [Peshitta] dice `el nuevo mundo.`

[169] Un denario es una moneda plateada Romana que equivale a
un

veinticincoavo de un aureus Romano. Este era el pago común por un día de trabajo de un campesino.

[170] El tiempo se media de amanecer a atardecer, así que la tercera hora era cerca de las 9:00 A.M.

[171] [Peshitta] pone `Así que fueron a la viña´ al comienzo del siguiente versículo.

[172] mediodía y 3:00 P.M.

[173] 5:00 P.M.

[174] [DieBibel] dice `cuando los primeros estaban en la fila.´

[175] Tanto [DieBibel] como [DiosHablaHoy] dicen `injusticia.´

[176] [DiosHablaHoy] dice ¿O es que te da envidia que yo sea bondadoso?

[177] Esta parte no aparece en [DiosHablaHoy], y aparece en [DieBibel] como pie de página.

[178] [WEB] dice `Ustedes saben que los gobernantes de las naciones mandan sobre estas, y los grandes ejercen autoridad sobre estas,´ [Peshitta] dice `los dirigentes de los gentiles son señores sobre ellos y sus nobles tienen autoridad sobre ellos,´ la traducción usada es tomada de [DieBibel].

[179] [TR] dice «que sea» en lugar de «será.»

[180] [WEB] dice `y de inmediato lo enviará,´ la traducción elegida es tomada de [DieBibel].

[181] [WEB] dice `una nación,´ [Peshitta] dice `gente.´

[182] [Peshitta] dice `con una pregunta.´

[183] [WEB] dice `Herodianos.´

[184] [WEB] dice `la tuvieron,´ [Peshitta] dice `se casaron
con
ella.´

[185] [DieBibel] dice `maestro de la ley.´

[186] [DieBibel] dice `Hasta que deje a tus enemigos bajo los
pies.

[187] [DiosHablaHoy] dice `Les gusta llevar en la frente y en
los
brazos porciones de las Escrituras escritas en anchas tiras.´

[188] [Peshitta] no dice `el Cristo.´

[189] [DiosHablaHoy] dice `jefes.´

[190] Algunos manuscritos griegos invierten el orden de los
versos
13 y 14, y algunos omiten el verso 13, numerando el 14 como
13. [
DieBibel] no tiene el 14, numera el 14 como 13.

[191] [Peshitta] dice `es culpable.´

[192] [WEB] dice `el regalo,´ [Peshitta] dice `la ofrenda.´

[193] [WEB] dice `y por el que estaba viviendo en él,´
[Peshitta]
dice `lo habita.´

[194] Comino es una semilla aromática del *cuminum cyminum*, parecido a la alcaravea en sabor y apariencia. Es usado como especia.

[195] [TR] dice «auto-indulgencia» en lugar de «injusticia.» [DiosHablaHoy] dice `avaricia,´ [Peshitta] dice `extorsión.´

[196] [DiosHablaHoy] dice `Terminen de hacer, pues, lo que sus antepasados comenzaron.´

[197] [DieBibel] dice `edificio del templo.´

[198] [Peshitta] dice `de las preocupaciones.´

[199] [DieBibel] dice `la desobediencia de las leyes de Dios´

[200] [DiosHablaHoy] dice `aquí está escondido.´

[201] O águilas.

[202] La palabra para «generación» (*genea*) también puede traducirse como «raza.» [Peshitta] dice `tribu.´

[203] Tanto [DieBibel] como [DiosHablaHoy] agregan `ni el Hijo.´

[204] [Peshitta] dice `en dos.´

[205] [DiosHablaHoy] dice `despreocupadas´ y `previsoras.´

[206] Ni [DieBibel], ni [Peshitta], ni [DiosHablaHoy] dicen `en la que el Hijo del Hombre vendrá.´

[207] La palabra para «hermanos» aquí también puede traducirse correctamente como «hermanos y hermanas»

[208] [Peshitta] agrega `pequeños.´

[209] [Peshitta] dice `alfarero.´

[210] [DieBibel] dice `le pagaron,´ [Peshitta] dice `le prometieron.´

[211] [WEB] no dice `fiesta,´ lo dice [Peshitta].

[212] [DiosHablaHoy] dice `Uno que moja el pan en el mismo plato que yo.´

[213] [TR] dice «bendijo» en vez de «dio gracias.»

[214] [Peshitta] dice `ofrecido alabanza.´

[215] [DieBibel] dice `Pero Jesús calló.´

[216] [DieBibel] y [Peshitta] dicen `otra empleada.´

[217] [WEB] dice `¿Qué es para nosotros? Míralo tu.´

[218] [Peshitta] dice `templo.´

[219] [Peshitta] dice `el campo del alfarero.´

[220] [Peshitta] omite `Jeremías.´

[221] [Peshitta] dice `tomé.´

[222] [Peshitta] dice `del precioso.´

[223] [Peshitta] dice `acordado por los hijos de Israel.´

[224] [Peshitta] dice `Y las dí.´

[225] [DiosHablaHoy] dice muerte

[226] [Peshitta] dice `hagán como les plazca.´

[227] [DiosHablaHoy] dice `Nosotros y nuestros hijos nos hacemos responsables de su muerte.´

[228] [DiosHablaHoy] y [DieBibel] dicen `alrededor de Él.´

[229] [WEB] dice `Salve,´ [Peshitta] dice `Paz.´

[230] [Peshitta] agrega `en el rostro.´

[231] [DiosHablaHoy] dice `cargara la cruz con Jesús.´

[232] [DiosHablaHoy] dice `mezclado con hiel.´

[233] [TR] añade «para que se cumpliera lo dicho por los profetas:
`Se dividieron mi ropa entre ellos, y por mi ropa echaron suertes;´
» [ver Salmo 22:18 y Juan 19:24].

[234] [TR], [DieBibel] [DiosHablaHoy] omiten «los fariseos,»

[235] Mediodía.

[236] 3:00 P.M.

[237] [TR] dice «lama», [DieBibel] dice «lema sabachtani», [DiosHablaHoy] dice «lema sabactani,» [Peshitta] no dice esta parte,
sólo lo que significa.

[238] [WEB] dice `de su resurrección.´ La traducción escogida concuerda con la de [DieBibel] y [DiosHablaHoy].

[239] [Peshitta] dice `fina.´

[240] La palabra para «hermanos» también podría traducirse como «hermanos y hermanas», ver nota de Mateo 13,55.

[241] [Peshitta] dice `había acordado encontrarlos.´

[242] [Peshitta] dice `lo alabaron.´

[243] [Peshitta] agrega `y como me ha enviado mi Padre los envío a ustedes.´

[244] [Peshitta] dice `el fin del mundo.´

Bibliografía

[DieBibel] Einheitsübersetzung der Heiligen Schrift. Die Bibel. Gesamtausgabe. Otto Knoch, Heinrich Arenhe, Gerhard Barth, et al. Verlag Katholisches Bibelwerk GmbH. 1980. Todos los derechos reservados.

[DiosHablaHoy] Dios Habla Hoy. La Biblia. Sociedades bíblicas unidas. 1995. Todos los derechos reservados.

[Peshitta] Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament. Paul D. Younan. <http://www.peshitta.org/> Permite uso o reproducción de cualquier parte en cualquier forma sin permiso previo.

[WEB] World English Bible Michael Johnson con base en American Standard Bible de 1911. <http://www.ebible.org> 2002. Dominio público.

[Elberfelder] Johannes Evangelium: mit Erklärungen von Werner Heukelbach. Elberfelder. Missionswerk Werner Heukelbach. Todos los derechos reservados.

[esv] Las sagradas Escrituras Versión Antigua. Russell Martin Stendal. Copyright (c) 1999. Puede ser usada libremente siempre y cuando su contenido no sea alterado.

[TR] Textus Receptus. Greek New Testament underlying the King James Version.

[NU] Nestle-Aland ed. 27/UBS ed. 4.

[MT] Majority Text Greek New Testament.

END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK BUENA NUEVA DE ACUERDO A MATEO: TRADUCCIÓN DE DOMINIO PÚBLICO ABIERTA A MEJORAS

***** This file should be named 12500-8.txt or 12500.zip *****

This and all associated files of various formats will be found in:

<http://www.gutenberg.net/1/1/5/0/12500>

Creating the works from public domain print editions means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg-tm electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG-tm concept and

trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for the eBooks, unless you receive specific permission. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the rules is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. They may be modified and printed and given away--you may do practically ANYTHING with public domain eBooks. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

*** START: FULL LICENSE ***

THE FULL PROJECT GUTENBERG LICENSE PLEASE READ THIS BEFORE YOU DISTRIBUTE OR USE THIS WORK

To protect the Project Gutenberg-tm mission of promoting the free distribution of electronic works, by using or distributing this work (or any other work associated in any way with the phrase "Project Gutenberg"), you agree to comply with all the terms of the Full Project Gutenberg-tm License (available with this file or online at

<http://gutenberg.net/license>).

Section 1. General Terms of Use and Redistributing Project Gutenberg-tm electronic works

1.A. By reading or using any part of this Project Gutenberg-tm electronic work, you indicate that you have read, understand, agree to and accept all the terms of this license and intellectual property (trademark/copyright) agreement. If you do not agree to abide by all the terms of this agreement, you must cease using and return or destroy all copies of Project Gutenberg-tm electronic works in your possession. If you paid a fee for obtaining a copy of or access to a Project Gutenberg-tm electronic work and you do not agree to be bound by the terms of this agreement, you may obtain a refund from the person or entity to whom you paid the fee as set forth in paragraph 1.E.8.

1.B. "Project Gutenberg" is a registered trademark. It may only be used on or associated in any way with an electronic work by people who agree to be bound by the terms of this agreement. There are a few things that you can do with most Project Gutenberg-tm electronic works even without complying with the full terms of this agreement. See paragraph 1.C below. There are a lot of things you can do with Project Gutenberg-tm electronic works if you follow the terms of this agreement and help preserve free future access to Project Gutenberg-tm electronic works. See paragraph 1.E below.

1.C. The Project Gutenberg Literary Archive Foundation ("the Foundation" or PGLAF), owns a compilation copyright in the collection of Project Gutenberg-tm electronic works. Nearly all the individual works in the collection are in the public domain in the United States. If an

individual work is in the public domain in the United States and you are located in the United States, we do not claim a right to prevent you from copying, distributing, performing, displaying or creating derivative works based on the work as long as all references to Project Gutenberg are removed. Of course, we hope that you will support the Project Gutenberg-tm mission of promoting free access to electronic works by freely sharing Project Gutenberg-tm works in compliance with the terms of this agreement for keeping the Project Gutenberg-tm name associated with the work. You can easily comply with the terms of this agreement by keeping this work in the same format with its attached full Project Gutenberg-tm License when you share it without charge with others.

1.D. The copyright laws of the place where you are located also govern what you can do with this work. Copyright laws in most countries are in a constant state of change. If you are outside the United States, check the laws of your country in addition to the terms of this agreement before downloading, copying, displaying, performing, distributing or creating derivative works based on this work or any other Project Gutenberg-tm work. The Foundation makes no representations concerning the copyright status of any work in any country outside the United States.

1.E. Unless you have removed all references to Project Gutenberg:

1.E.1. The following sentence, with active links to, or other immediate access to, the full Project Gutenberg-tm License must appear prominently whenever any copy of a Project Gutenberg-tm work (any work on which the phrase "Project Gutenberg" appears, or with which the phrase "Project Gutenberg" is associated) is accessed, displayed, performed, viewed, copied or distributed:

This eBook is for the use of anyone anywhere at no cost and with almost no restrictions whatsoever. You may copy it, give it away or re-use it under the terms of the Project Gutenberg License included with this eBook or online at www.gutenberg.net

1.E.2. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is derived from the public domain (does not contain a notice indicating that it is posted with permission of the copyright holder), the work can be copied and distributed to anyone in the United States without paying any fees or charges. If you are redistributing or providing access to a work with the phrase "Project Gutenberg" associated with or appearing on the work, you must comply either with the requirements of paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 or obtain permission for the use of the work and the Project Gutenberg-tm trademark as set forth in paragraphs 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.3. If an individual Project Gutenberg-tm electronic work is posted with the permission of the copyright holder, your use and distribution must comply with both paragraphs 1.E.1 through 1.E.7 and any additional terms imposed by the copyright holder. Additional terms will be linked to the Project Gutenberg-tm License for all works posted with the permission of the copyright holder found at the beginning of this work.

1.E.4. Do not unlink or detach or remove the full Project Gutenberg-tm License terms from this work, or any files containing a part of this work or any other work associated with Project Gutenberg-tm.

1.E.5. Do not copy, display, perform, distribute or redistribute this electronic work, or any part of this electronic work, without prominently displaying the sentence set forth in paragraph 1.E.1 with active links or immediate access to the full terms of the Project Gutenberg-tm License.

1.E.6. You may convert to and distribute this work in any binary, compressed, marked up, nonproprietary or proprietary form, including any word processing or hypertext form. However, if you provide access to or distribute copies of a Project Gutenberg-tm work in a format other than "Plain Vanilla ASCII" or other format used in the official version posted on the official Project Gutenberg-tm web site (www.gutenberg.net), you must, at no additional cost, fee or expense to the user, provide a copy, a means of exporting a copy, or a means of obtaining a copy upon request, of the work in its original "Plain Vanilla ASCII" or other form. Any alternate format must include the full Project Gutenberg-tm License as specified in paragraph 1.E.1.

1.E.7. Do not charge a fee for access to, viewing, displaying, performing, copying or distributing any Project Gutenberg-tm works unless you comply with paragraph 1.E.8 or 1.E.9.

1.E.8. You may charge a reasonable fee for copies of or providing access to or distributing Project Gutenberg-tm electronic works provided that

- You pay a royalty fee of 20% of the gross profits you derive from the use of Project Gutenberg-tm works calculated using the method you already use to calculate your applicable taxes. The fee is owed to the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, but he has agreed to donate royalties under this paragraph to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation. Royalty payments must be paid within 60 days following each date on which you prepare (or are legally required to prepare) your periodic tax returns. Royalty payments should be clearly marked as such and sent to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation at the address specified in Section 4, "Information about donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation."
- You provide a full refund of any money paid by a user who notifies you in writing (or by e-mail) within 30 days of receipt that s/he does not agree to the terms of the full Project Gutenberg-tm License. You must require such a user to return or destroy all copies of the works possessed in a physical medium and discontinue all use of and all access to other copies of Project Gutenberg-tm works.
- You provide, in accordance with paragraph 1.F.3, a full refund of any

money paid for a work or a replacement copy, if a defect in the electronic work is discovered and reported to you within 90 days of receipt of the work.

- You comply with all other terms of this agreement for free distribution of Project Gutenberg-tm works.

1.E.9. If you wish to charge a fee or distribute a Project Gutenberg-tm electronic work or group of works on different terms than are set forth in this agreement, you must obtain permission in writing from both the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and Michael Hart, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark. Contact the Foundation as set forth in Section 3 below.

1.F.

1.F.1. Project Gutenberg volunteers and employees expend considerable effort to identify, do copyright research on, transcribe and proofread public domain works in creating the Project Gutenberg-tm collection. Despite these efforts, Project Gutenberg-tm electronic works, and the medium on which they may be stored, may contain "Defects," such as, but not limited to, incomplete, inaccurate or corrupt data, transcription errors, a copyright or other intellectual property infringement, a defective or damaged disk or other medium, a computer virus, or computer codes that damage or cannot be read by your equipment.

1.F.2. **LIMITED WARRANTY, DISCLAIMER OF DAMAGES** - Except for the "Right of Replacement or Refund" described in paragraph 1.F.3, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, the owner of the Project Gutenberg-tm trademark, and any other party distributing a Project Gutenberg-tm electronic work under this agreement, disclaim all liability to you for damages, costs and expenses, including legal fees. **YOU AGREE THAT YOU HAVE NO REMEDIES FOR NEGLIGENCE, STRICT LIABILITY, BREACH OF WARRANTY OR BREACH OF CONTRACT EXCEPT THOSE PROVIDED IN PARAGRAPH F3. YOU AGREE THAT THE FOUNDATION, THE TRADEMARK OWNER, AND ANY DISTRIBUTOR UNDER THIS AGREEMENT WILL NOT BE LIABLE TO YOU FOR ACTUAL, DIRECT, INDIRECT, CONSEQUENTIAL, PUNITIVE OR INCIDENTAL DAMAGES EVEN IF YOU GIVE NOTICE OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.**

1.F.3. **LIMITED RIGHT OF REPLACEMENT OR REFUND** - If you discover a defect in this electronic work within 90 days of receiving it, you can receive a refund of the money (if any) you paid for it by sending a written explanation to the person you received the work from. If you received the work on a physical medium, you must return the medium with your written explanation. The person or entity that provided you with the defective work may elect to provide a replacement copy in lieu of a refund. If you received the work electronically, the person or entity providing it to you may choose to give you a second opportunity to receive the work electronically in lieu of a refund. If the second copy is also defective, you may demand a refund in writing without further

opportunities to fix the problem.

1.F.4. Except for the limited right of replacement or refund set forth in paragraph 1.F.3, this work is provided to you 'AS-IS,' WITH NO OTHER WARRANTIES OF ANY KIND, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR ANY PURPOSE.

1.F.5. Some states do not allow disclaimers of certain implied warranties or the exclusion or limitation of certain types of damages. If any disclaimer or limitation set forth in this agreement violates the law of the state applicable to this agreement, the agreement shall be interpreted to make the maximum disclaimer or limitation permitted by the applicable state law. The invalidity or unenforceability of any provision of this agreement shall not void the remaining provisions.

1.F.6. INDEMNITY - You agree to indemnify and hold the Foundation, the trademark owner, any agent or employee of the Foundation, anyone providing copies of Project Gutenberg-tm electronic works in accordance with this agreement, and any volunteers associated with the production, promotion and distribution of Project Gutenberg-tm electronic works, harmless from all liability, costs and expenses, including legal fees, that arise directly or indirectly from any of the following which you do or cause to occur: (a) distribution of this or any Project Gutenberg-tm work, (b) alteration, modification, or additions or deletions to any Project Gutenberg-tm work, and (c) any Defect you cause.

Section 2. Information about the Mission of Project Gutenberg-tm

Project Gutenberg-tm is synonymous with the free distribution of electronic works in formats readable by the widest variety of computers including obsolete, old, middle-aged and new computers. It exists because of the efforts of hundreds of volunteers and donations from people in all walks of life.

Volunteers and financial support to provide volunteers with the assistance they need, is critical to reaching Project Gutenberg-tm's goals and ensuring that the Project Gutenberg-tm collection will remain freely available for generations to come. In 2001, the Project Gutenberg Literary Archive Foundation was created to provide a secure and permanent future for Project Gutenberg-tm and future generations. To learn more about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation and how your efforts and donations can help, see Sections 3 and 4 and the Foundation web page at <http://www.pgla.org>.

Section 3. Information about the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

The Project Gutenberg Literary Archive Foundation is a non profit

501(c)(3) educational corporation organized under the laws of the state of Mississippi and granted tax exempt status by the Internal Revenue Service. The Foundation's EIN or federal tax identification number is 64-6221541. Its 000:501 (c)(3) letter is posted at 000:501 (c)(3) letter is posted at <http://pglaf.org/fundraising>. Contributions to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation are tax deductible to the full extent permitted by U.S. federal laws and your state's laws.

The Foundation's principal office is located at 4557 Melan Dr. S. Fairbanks, AK, 99712., but its volunteers and employees are scattered throughout numerous locations. Its business office is located at 809 North 1500 West, Salt Lake City, UT 84116, (801) 596-1887, email business@pglaf.org. Email contact links and up to date contact information can be found at the Foundation's web site and official page at <http://pglaf.org>

For additional contact information:

Dr. Gregory B. Newby
Chief Executive and Director
gbnewby@pglaf.org

Section 4. Information about Donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation

Project Gutenberg-tm depends upon and cannot survive without wide spread public support and donations to carry out its mission of increasing the number of public domain and licensed works that can be freely distributed in machine readable form accessible by the widest array of equipment including outdated equipment. Many small donations (\$1 to \$5,000) are particularly important to maintaining tax exempt status with the IRS.

The Foundation is committed to complying with the laws regulating charities and charitable donations in all 50 states of the United States. Compliance requirements are not uniform and it takes a considerable effort, much paperwork and many fees to meet and keep up with these requirements. We do not solicit donations in locations where we have not received written confirmation of compliance. To SEND DONATIONS or determine the status of compliance for any particular state visit <http://pglaf.org>

While we cannot and do not solicit contributions from states where we have not met the solicitation requirements, we know of no prohibition against accepting unsolicited donations from donors in such states who approach us with offers to donate.

International donations are gratefully accepted, but we cannot make any statements concerning tax treatment of donations received from

outside the United States. U.S. laws alone swamp our small staff.

Please check the Project Gutenberg Web pages for current donation methods and addresses. Donations are accepted in a number of other ways including including checks, online payments and credit card donations. To donate, please visit:
<http://pglaf.org/donate>

Section 5. General Information About Project Gutenberg-tm electronic works.

Professor Michael S. Hart is the originator of the Project Gutenberg-tm concept of a library of electronic works that could be freely shared with anyone. For thirty years, he produced and distributed Project Gutenberg-tm eBooks with only a loose network of volunteer support.

Project Gutenberg-tm eBooks are often created from several printed editions, all of which are confirmed as Public Domain in the U.S. unless a copyright notice is included. Thus, we do not necessarily keep eBooks in compliance with any particular paper edition.

Each eBook is in a subdirectory of the same number as the eBook's eBook number, often in several formats including plain vanilla ASCII, compressed (zipped), HTML and others.

Corrected EDITIONS of our eBooks replace the old file and take over the old filename and etext number. The replaced older file is renamed. VERSIONS based on separate sources are treated as new eBooks receiving new filenames and etext numbers.

Most people start at our Web site which has the main PG search facility:

<http://www.gutenberg.net>

This Web site includes information about Project Gutenberg-tm, including how to make donations to the Project Gutenberg Literary Archive Foundation, how to help produce our new eBooks, and how to subscribe to our email newsletter to hear about new eBooks.

EBooks posted prior to November 2003, with eBook numbers BELOW #10000, are filed in directories based on their release date. If you want to download any of these eBooks directly, rather than using the regular search system you may utilize the following addresses and just download by the etext year.

<http://www.ibiblio.org/gutenberg/etext06>

(Or /etext 05, 04, 03, 02, 01, 00, 99,
98, 97, 96, 95, 94, 93, 92, 91 or 90)

EBooks posted since November 2003, with etext numbers OVER #10000, are filed in a different way. The year of a release date is no longer part of the directory path. The path is based on the etext number (which is identical to the filename). The path to the file is made up of single digits corresponding to all but the last digit in the filename. For example an eBook of filename 10234 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/1/0/2/3/10234>

or filename 24689 would be found at:

<http://www.gutenberg.net/2/4/6/8/24689>

An alternative method of locating eBooks:

<http://www.gutenberg.net/GUTINDEX.ALL>

*** END: FULL LICENSE ***